

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- ★ **Verordening (EG) nr. 2785/1999 van de Raad van 17 december 1999 houdende tijdelijke, gehele of gedeeltelijke schorsing van de autonome rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde visserijproducten (2000)** 1
- Verordening (EG) nr. 2786/1999 van de Commissie van 28 december 1999 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 4
- ★ **Beschikking nr. 2787/1999/EGKS van de Commissie van 8 december 1999 tot vaststelling van het heffingspercentage voor het begrotingsjaar 2000 en tot wijziging van Beschikking nr. 3/52/EGKS met betrekking tot het bedrag en de wijze van toepassing van de in de artikelen 49 en 50 van het Verdrag bedoelde heffingen** 6
- ★ **Beschikking nr. 2788/1999/EGKS van de Commissie van 22 december 1999 houdende afwijking van Aanbeveling nr. 1/64 van de Hoge Autoriteit betreffende een verhoging van de bescherming van ijzer- en staalproducten aan de buitengrenzen van de Gemeenschap (167e afwijking)** 8
- ★ **Verordening (EG) nr. 2789/1999 van de Commissie van 22 december 1999 tot vaststelling van de handelsnorm voor tafeldruiven** 13
- ★ **Verordening (EG) nr. 2790/1999 van de Commissie van 22 december 1999 betreffende de toepassing van artikel 81, lid 3, van het Verdrag op groepen verticale overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen ⁽¹⁾** 21

Raad

1999/869/EG:

- ★ **Besluit van de Raad van 21 december 1999 betreffende de voorlopige toepassing van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Belarus betreffende de handel in textielproducten** 26
- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Belarus tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Belarus betreffende de handel in textielproducten** 27

Bericht aan de lezers (zie bladzijde 3 van de omslag)

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 2785/1999 VAN DE RAAD
van 17 december 1999
houdende tijdelijke, gehele of gedeeltelijke schorsing van de autonome rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde visserijproducten (2000)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 26,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De voorziening van de Gemeenschap met bepaalde visserijproducten hangt momenteel van de invoer uit derde landen af; het is in het belang van de Gemeenschap de douanerechten die op die producten van toepassing zijn geheel of gedeeltelijk te schorsen; om ervoor te zorgen dat de productie in de Gemeenschap van concurrerende producten niet in haar ontwikkeling wordt belemmerd, terwijl de verwerkende industrieën toch van de nodige grondstoffen worden voorzien, is het dienstig dat deze schorsingsmaatregelen slechts voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 2000 worden genomen.
- (2) Het is de taak van de Gemeenschap over de schorsing van deze autonome rechten een besluit te nemen.
- (3) Gezien het economisch belang van deze verordening voor de Europese industrie en het feit dat zij uiterlijk op 1 januari 2000 van toepassing moet worden, dient gebruik te worden gemaakt van de urgentieprocedure bedoeld in punt 1.3 van het aan het Verdrag van

Amsterdam gehechte protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Van 1 januari tot en met 31 december 2000 worden de autonome rechten op de in bijlage vermelde producten geschorst tot de naast die producten vermelde percentages.
2. De in lid 1 bedoelde schorsingen zijn slechts op bedoelde producten van toepassing indien de prijs franco grens Gemeenschap, zoals vastgesteld door de lidstaten overeenkomstig artikel 22 van Verordening (EEG) nr. 3759/92 van de Raad van 17 december 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en producten van de aquacultuur⁽¹⁾ ten minste gelijk is aan de door de Gemeenschap vastgestelde of vast te stellen referentieprijs voor de betrokken producten of productcategorieën.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1999.

Voor de Raad
De Voorzitter
K. HEMILÄ

⁽¹⁾ PB L 388 van 31.12.1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1891/93 van 12.7.1993 (PB L 172 van 15.7.1993, blz. 1).

BIJLAGE

	GN-code & Taric-code	Omschrijving	Autonoom recht (%)
0001	ex 0304 10 98 60 ex 0304 90 97 31	Vlees van doornhaai (<i>Squalus acanthias</i>), vers, gekoeld of bevroren	6
0002	ex 0302 69 99 30 ex 0303 79 99 30	Steur, vers, gekoeld of bevroren, bestemd om te worden verwerkt (a) (b)	0
0003	ex 0302 69 99 40	Snotolf (<i>Cyclopterus lumpus</i>), met kuit, vers of gekoeld, bestemd om te worden verwerkt (a)	0
0004	ex 0302 69 99 50 ex 0303 79 99 20	Rode snapper (<i>Lutjanus purpureus</i>), vers, gekoeld of bevroren, bestemd om te worden verwerkt (a) (c)	0
0005	ex 0302 70 00 11 ex 0302 70 00 31 ex 0302 70 00 41 ex 0302 70 00 91 ex 0303 80 90 10 ex 0303 80 90 19	Kuit, vers gekoeld of bevroren	0
0006	ex 0303 10 00 10	Pacifische zalm (<i>Oncorhynchus</i> spp.), bevroren en ontdaan van de kop, bestemd voor de verwerkende industrie voor de vervaardiging van pasta's of smeersels (a)	0
0007	ex 0304 20 85 10 ex 0304 90 61 10	Filets en vlees van Alaska koolvis (<i>Theragra chalcogramma</i>), in de vorm van industriële blokken, bevroren, bestemd om te worden verwerkt (a) (b)	3,5
0008	ex 0305 20 00 11 ex 0305 20 00 18 ex 0305 20 00 20	Kuit, gezouten of gepekeld	0
0009	ex 0306 19 90 10 ex 0306 29 90 10	Kril, bestemd om te worden verwerkt (a)	0
0022	ex 1604 11 00 20 ex 1604 20 10 20	Pacifische zalm (<i>Oncorhynchus</i> spp.), bestemd voor de verwerkende industrie voor de vervaardiging van pasta's of smeersels (a)	0
0023	ex 1604 30 90 10	Kuit, gewassen, ontdaan van het aanklevende bindweefsels, enkel gezouten of gepekeld, bestemd om te worden verwerkt (a)	0
0024	ex 1605 10 00 11 ex 1605 10 00 19	Krabben van de soorten „King” (<i>Paralithodes camchaticus</i>), „Hanasaki” (<i>Paralithodes brevipes</i>), „Kegani” (<i>Erimacrus isenbecki</i>), „Queen” en „Snow” (<i>Chionoecetes</i> spp.), „Red” (<i>Geryon quinque-dens</i>), „Rough stone” (<i>Neolithodes asperrimus</i>), <i>Lithodes antarctica</i> , „Mud” (<i>Scylla serrata</i>), „Blue” (<i>Portunus</i> spp.), enkel in water gekookt en ontdaan van de schaal, ook indien bevroren, in verpakking met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 2 kg of meer	0
0025	ex 1605 10 00 92 ex 1605 10 00 94	Krabben van de soort <i>Paralomis granulosa</i>	0

-
- (a) De controle op het gebruik voor deze bijzondere bestemming geschiedt door toepassing van de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.
- (b) De schorsing is van toepassing op vis die bestemd is om aan een andere behandeling dan uitsluitend een of meer van de volgende behandelingen te worden onderworpen:
- schoonmaken, ontdoen van ingewanden, staart of kop,
 - in stukken snijden, met uitzondering van het fileren of van het in stukken snijden of het splitsen van ineengevroren filetvliesblokken,
 - sorteren,
 - etiketteren,
 - verpakken,
 - verpakken met ijs,
 - bevriezen,
 - diepvriezen,
 - ontdooien, scheiden.
- De schorsing is niet van toepassing op vis die aan voor begunstiging in aanmerking komende behandelingen wordt onderworpen door de kleinhandel, restaurantbedrijven, kantines en dergelijke. De schorsing geldt alleen voor vis die bestemd is voor menselijke consumptie.
- (c) Schorsing is echter niet van toepassing indien de behandeling wordt verricht door de kleinhandel of door restaurantbedrijven, kantines en dergelijke.
-

VERORDENING (EG) Nr. 2786/1999 VAN DE COMMISSIE
van 28 december 1999
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de perioden die in de bijlage bij die verordening zijn

vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 29 december 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 december 1999.

Voor de Commissie

Margot WALLSTRÖM

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 december 1999 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	73,7
	204	47,1
	624	132,5
	999	84,4
0709 90 70	052	142,9
	204	104,5
	999	123,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	45,9
	204	43,7
	999	44,8
0805 20 10	052	77,1
	204	52,1
	999	64,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	51,5
	999	51,5
0805 30 10	052	55,3
	600	98,4
	999	76,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	70,5
	404	75,5
	720	60,8
	728	83,3
	999	72,5
0808 20 50	052	150,9
	064	62,3
	400	111,4
	720	70,7
	999	98,8

(¹) Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2645/98 van de Commissie (PB L 335 van 10.12.1998, blz. 22). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

BESCHIKKING Nr. 2787/1999/EGKS VAN DE COMMISSIE**van 8 december 1999****tot vaststelling van het heffingspercentage voor het begrotingsjaar 2000 en tot wijziging van Beschikking nr. 3/52/EGKS met betrekking tot het bedrag en de wijze van toepassing van de in de artikelen 49 en 50 van het Verdrag bedoelde heffingen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op de artikelen 49 en 50,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De in de referentieperiode vastgestelde afwijkingen van de gemiddelde waarden maken een wijziging van het artikel 2 van Beschikking nr. 3/52/EGKS van de Hoge Autoriteit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking nr. 2652/98/EGKS van de Commissie ⁽²⁾, noodzakelijk.
- (2) De behoeften van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal worden blijkens de operationale begroting voor het begrotingsjaar 2000 op 178 miljoen euro geraamd. Bij deze begroting, die door de Commissie op 8 december 1999 werd goedgekeurd zoals in bijlage bij deze beschikking opgenomen, is het bedrag der middelen afkomstig van de heffingen over het begrotingsjaar 2000 op 0 miljoen EUR vastgesteld.
- (3) De opbrengst van de heffing wordt bij een percentage van 0,01 geschat op 5,163 miljoen EUR,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Het percentage van de heffing op de productie die met ingang van 1 januari 2000 zal worden verwezenlijkt, wordt vastgesteld op 0 % van de waarden welke als basis voor de vaststelling van de heffing dienen.

Deze beschikking is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 december 1999.

Artikel 2

Beschikking nr. 3/52/EGKS wordt als volgt gewijzigd:

Artikel 2 komt te luiden:

„Artikel 2

De gemiddelde waarde van de producten waarop de heffingen worden gelegd, wordt met ingang van 1 januari 2000 als volgt vastgesteld:

(in EUR)

Product	Gemiddelde waarde
Bruinkoolbriketten en halfcokes van bruinkool	71,56
Steenkool van alle soorten	48,93
Ruwijzer, voorzover niet bestemd voor de vervaardiging van wals- of smeedblokken	182,90
Staal in blokken	242,39
Walserijproducten en eindproducten vermeld in bijlage I bij het Verdrag	403,98"

Artikel 3

Deze beschikking treedt in werking op 1 januari 2000.

Voor de Commissie

Michaela SCHREYER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB van de EGKS 1 van 30.12.1952, blz. 4.

⁽²⁾ PB L 335 van 10.12.1998, blz. 49.

BIJLAGE

OPERATIONELE BEGROTING EGKS VOOR 2000

(in miljoen EUR)

Behoeften		Middelen	
Uit de middelen van het begrotingsjaar te financieren verrichtingen (niet-terugvorderbaar)	Raming	Middelen van begrotingsjaar	Raming
1. Administratieve uitgaven	5,0	1. Lopende middelen	
2. Wederaanpassingssteun (artikel 56) ⁽¹⁾	61,0	1.1. Opbrengst heffing 0,00 %	p.m.
3. Steun voor onderzoek (artikel 55) ⁽²⁾	81,0	1.2. Nettosaldo	54,0
3.1 Onderzoek staal	56,0	1.3. Boeten en verhogingen wegens vertraagde overma- king	p.m.
3.2 Onderzoek kolen	25,0	1.4. Diversen	4,0
4. Sociale maatregelen steenkool (artikel 56)	31,0	2. Annulering van verplichtingen die vermoedelijk niet zullen worden uitgevoerd	37,0
		3. Aanwending van de reserve voor de financiering van de operationele begroting	83,0
Totaal begroting	178,0	Totaal begroting	178,0

⁽¹⁾ De indicatieve verdeling van de steun voor wederaanpassing is als volgt: 34 miljoen EUR ten gunste van de werknemers in de kolensector en 27 miljoen EUR ten gunste van de werknemers in de staalsector.

⁽²⁾ Met inbegrip van de financiering van projecten die een invloed hebben op het gebied van de technische bestrijding van hinder op de arbeidsplaats, en de omgeving van siderurgische installaties, de gezondheid en de veiligheid in de mijnen (indicatieve bedragen: respectievelijk 4 en 3 miljoen EUR).

**BESCHIKKING Nr. 2788/1999/EGKS VAN DE COMMISSIE
van 22 december 1999**

houdende afwijking van Aanbeveling nr. 1/64 van de Hoge Autoriteit betreffende een verhoging van de bescherming van ijzer- en staalproducten aan de buitengrenzen van de Gemeenschap (167e afwijking)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 71, derde alinea,

Gelet op Aanbeveling nr. 1/64 van de Hoge Autoriteit van 15 januari 1964 aan de regeringen der deelnemende staten betreffende een verhoging van de bescherming van ijzer- en staalproducten aan de buitengrenzen van de Gemeenschap ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Aanbeveling 88/27/EGKS van de Commissie ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bepaalde voor de vervaardiging van sommige producten onontbeerlijke ijzer- en staalproducten die zeer bijzondere fysieke en chemische kenmerken bezitten worden niet of in onvoldoende hoeveelheden in de Gemeenschap vervaardigd; dit tekort werd gedurende een aantal jaren aangevuld door middel van tariefcontingenten met nulrecht; de producenten in de Gemeenschap kunnen nog steeds niet aan de huidige kwaliteitseisen van de gebruikers voldoen; derhalve dient een tariefcontingent te worden geopend dat toereikend is om in de behoeften van de gebruikers te voorzien.
- (2) De invoer van deze producten op gunstige voorwaarden brengt geen schade toe aan de ijzer- en staalbedrijven in de Gemeenschap die rechtstreeks concurrerende producten vervaardigen.
- (3) Het betrokken tariefcontingent zal de doelstellingen van Aanbeveling nr. 1/64 niet in gevaar brengen, doch zal bijdragen aan de instandhouding van de bestaande handelsstromen tussen de Gemeenschap en derde landen.
- (4) Het gaat om bijzondere handelspolitieke omstandigheden die de toekenning van afwijkingen overeenkomstig artikel 3 van Aanbeveling nr. 1/64 rechtvaardigen.
- (5) Dit tariefcontingent mag uitsluitend worden gebruikt om in de specifieke behoeften van bepaalde sectoren van de verwerkende industrie te voorzien.
- (6) De bevoegde instanties van de lidstaten zijn over het hiernavolgende tariefcontingent geraadpleegd.
- (7) Bij Verordening (EG) nr. 1427/97 van de Commissie van 23 juli 1997 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2454/93 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek ⁽³⁾ zijn regels voor het beheer van de tariefcontingenten vastgesteld volgens welke de beschikbare hoeveelheden in de chronologische volgorde van de aangiften dienen te worden toegewezen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De lidstaten worden hierbij gemachtigd van de uit artikel 1 van Aanbeveling nr. 1/64 voortvloeiende verplichtingen af te wijken in de mate die nodig is om de douanerechten op de hierna vermelde producten op het aangegeven niveau te schorsen, binnen de grenzen van de onderstaande tariefcontingenten:

Volg-nummer	GN-code	Taric-code	Omschrijving	Contingent (ton)	Douanerecht (%)	Einde van de contingent-periode
09.2921	a)		Gewalste platte producten, van ijzer of van niet-gelegeerd staal, met een breedte van 600 mm of meer, koudgewalst, niet-geplateerd noch bekleed	200	0	31.12.2000
	ex 7209 16 90	10	Met een dikte van meer dan 1 doch minder dan 3 mm			

⁽¹⁾ PB 8 van 22.1.1964, 99/64.

⁽²⁾ PB L 15 van 20.1.1988, blz. 13.

⁽³⁾ PB L 196 van 24.7.1997, blz. 31.

Volg-nummer	GN-code	Taric-code	Omschrijving	Contingent (ton)	Douanerecht (%)	Einde van de contingent-periode
	ex 7209 17 90	10	Met een dikte van 0,5 of meer doch niet meer dan 1 mm			
09.2922	b)		Gewaste platte producten van roestvrij staal, met een breedte van 600 mm of meer, enkel koudgewalst	500	0	31.12.2000
	ex 7219 32 10	11 12	Met een dikte van 3 mm of meer doch minder dan 4,75 mm, bevattende 2,5 of meer gewichtspercenten nikkel			
	ex 7219 33 10	11 12	Met een dikte van meer dan 1 doch minder dan 3 mm, bevattende 2,5 of meer gewichtspercenten nikkel			
	ex 7219 34 10	11 12	Met een dikte van 0,5 of meer doch niet meer dan 1 mm, bevattende 2,5 of meer gewichtspercenten nikkel			
09.2927	c)		Gewaste platte producten van roestvrij staal, met een breedte van 600 mm of meer, enkel koudgewalst	920	0	31.12.2000
	ex 7219 33 10	13 14 15 16 17 18	Met een dikte van meer dan 1 doch minder dan 3 mm, bevattende 2,5 of meer gewichtspercenten nikkel			
	ex 7219 34 10	13 14 15 16 17 18	Met een dikte van 0,5 mm of meer doch niet meer dan 1 mm, bevattende 2,5 of meer gewichtspercenten nikkel			

2. De bovenvermelde producten moeten bovendien aan de volgende fysieke specificaties voldoen:

a) Producten van de GN-codes ex 7209 16 90 en ex 7209 17 90:

Koolstofstaal met een koolstofgehalte van 0,64 % — 0,70 % voor het vervaardigen van productie- of transportbanden met een toelaatbare bedrijfstemperatuur van 400 °C, en een treksterkte van 1 200 N/mm² (± 10 %). Andere elementen of eigenschappen overeenkomstig bijzondere technische specificatie (HM 1708).

b) Producten van de GN-codes ex 7219 32 10 11/12, ex 7219 33 10 11/12 en ex 7219 34 10 11/12:

Roestvrij staal „Nicro” voor het vervaardigen van productie- of transportbanden met een toelaatbare bedrijfstemperatuur van 350 °C.

Type 1): treksterkte 1 050 N/mm² (± 10 %). Chemische samenstelling: maximumkoolstofgehalte 0,06 %, chroomgehalte 13 %, nikkelgehalte 4 %.

Andere elementen of eigenschappen overeenkomstig technische specificatie (HM 1708).

Type 2): treksterkte 1 200 N/mm² (± 15 %). Chemische samenstelling: maximumkoolstofgehalte 0,15 %, chroomgehalte 17 %, nikkelgehalte 7 %.

Andere elementen of eigenschappen overeenkomstig bijzondere technische specificatie (HM 1708).

c) Producten van de GN-codes ex 7219 33 10 13/14/15/16/17/18 en ex 7219 34 10 13/14/15/16/17/18:

Roestvrij staal voor het vervaardigen van productie- of transportbanden.

Type 1): treksterkte 1 200 N/mm². Chemische samenstelling: koolstofgehalte 0,1 %, siliciumgehalte 0,6 %, mangaangehalte 1,4 %, chroomgehalte 17,5 %, nikkelgehalte 7,5 %.

Andere elementen of eigenschappen overeenkomstig bijzondere technische specificatie (HM 1712).

Type 2): treksterkte 1 200 N/mm². Chemische samenstelling: koolstofgehalte 0,06 %, siliciumgehalte 0,6 %, mangaangehalte 1,4 %, chroomgehalte 18,5 %, nikkelgehalte 8,5 %.

Andere elementen of eigenschappen overeenkomstig bijzondere technische specificatie.

Type 3): treksterkte 1 000 N/mm². Chemische samenstelling: koolstofgehalte 0,05 %, siliciumgehalte 0,6 %, mangaangehalte 1,7 %, chroomgehalte 17,5 %, nikkelgehalte 12,5 %, molybdeengehalte 2,7 %.

Andere elementen of eigenschappen overeenkomstig bijzondere technische specificatie.

Type 4): treksterkte 1 080 N/mm². Chemische samenstelling: maximumkoolstofgehalte 0,05 %, maximumsiliciumgehalte 1 %, chroomgehalte 13 %, nikkelgehalte 4 %, titaniumgehalte 0,3 %.

Andere elementen of eigenschappen overeenkomstig bijzondere technische specificatie (HM 1710).

Type 5): treksterkte 1 150 N/mm². Chemische samenstelling: maximumkoolstofgehalte 0,08 %, siliciumgehalte 1,5 %, chroomgehalte 14 %, nikkelgehalte 7 %, kopergehalte 0,7 %.

Andere elementen of eigenschappen overeenkomstig bijzondere technische specificatie (HM 1701).

Type 6): treksterkte 1 200 N/mm². Chemische samenstelling: koolstofgehalte 0,03 %, siliciumgehalte 0,6 %, chroomgehalte 15,25 %, nikkelgehalte 4,9 %, kopergehalte 3,25 %.

Andere elementen of eigenschappen overeenkomstig bijzondere technische specificatie.

Opmerking: De samenstelling van de producten a), b) en c), types 1) tot 6), kan variëren binnen de grenzen van de bij de analyse gehanteerde normen.

Artikel 2

De lidstaten worden hierbij gemachtigd van de uit artikel 1 van Aanbeveling nr. 1/64 voortvloeiende verplichtingen af te wijken in de mate die noodzakelijk is om de douanerechten op de hiernavermelde producten op het aangegeven niveau te schorsen, binnen de grenzen van de onderstaande tariefcontingenten:

Volg-nummer	GN-code	Taric-code	Omschrijving	Contingent (ton)	Douanerecht (%)	Einde van de contingent-periode
09.2923	a) ex 7227 90 95	15	Speciale walsdraad voor de vervaardiging van oliegetemperde draad voor klepveren, met een diameter van 5 mm of meer doch niet meer dan 15 mm, van ander gelegeerd staal bevattende: 0,5 of meer doch niet meer dan 0,8 gewichtspersent koolstof 0,1 of meer doch niet meer dan 1,7 gewichtspersent silicium 0,5 of meer doch niet meer dan 0,8 gewichtspersent mangaan 0,03 gewichtspersent of minder zwavel 0,03 gewichtspersent of minder fosfor 0,4 of meer doch niet meer dan 0,8 gewichtspersent chroom 0,1 of meer doch niet meer dan 0,3 gewichtspersent vanadium	5 000	0	31.12.2000

Volg-nummer	GN-code	Taric-code	Omschrijving	Contingent (ton)	Douanerecht (%)	Einde van de contingent-periode
09.2924	b) ex 7227 90 95	25	Speciale walsdraad voor de vervaardiging van oliegetemperde draad voor klepveren, met een diameter van 5,5 mm of meer doch niet meer dan 10 mm, van ander gelegeerd staal bevattende: 0,63 of meer doch niet meer dan 0,72 gewichtspersent koolstof 0,15 of meer doch niet meer dan 0,3 gewichtspersent silicium 0,5 of meer doch niet meer dan 0,9 gewichtspersent mangaan 0,02 of minder gewichtspersent zwavel 0,02 of minder gewichtspersent fosfor 0,4 of meer doch niet meer dan 0,6 gewichtspersent chroom 0,06 of minder gewichtspersent koper 0,06 of minder gewichtspersent nikkel 0,1 of meer doch niet meer dan 0,2 gewichtspersent vanadium	500	0	31.12.2000

Artikel 3

De in de artikelen 1 en 2 bedoelde tariefcontingenten worden door de Commissie beheerd overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 308 bis, 308 ter en 308 quater van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie (¹). De Commissie kan alle passende administratieve maatregelen nemen voor een efficiënt beheer van deze contingenten.

Artikel 4

Elke lidstaat zorgt ervoor dat de importeurs van de betrokken producten te allen tijde en in gelijke mate toegang hebben tot de contingenten, zolang daarin een voldoende hoeveelheid aanwezig is.

Artikel 5

De lidstaten en de Commissie werken nauw samen om ervoor te zorgen dat deze beschikking wordt nageleefd.

Artikel 6

Deze beschikking treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Zij is van toepassing van 1 januari tot en met 31 december 2000.

(¹) PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.

Deze beschikking is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1999.

Voor de Commissie

Pascal LAMY

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 2789/1999 VAN DE COMMISSIE
van 22 december 1999
tot vaststelling van de handelsnorm voor tafeldruiven

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1257/1999 ⁽²⁾, en met name op artikel 2, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Tafeldruiven behoren tot de in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2200/96 genoemde producten waarvoor normen moeten worden vastgesteld. Verordening (EEG) nr. 1730/87 van de Commissie van 22 juni 1987 tot vaststelling van kwaliteitsnormen voor tafeldruiven ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 888/97 ⁽⁴⁾, is herhaaldelijk gewijzigd en daardoor is in juridisch opzicht een onduidelijke situatie ontstaan.

(2) Voornoemde voorschriften moeten dan ook worden herwerkt en Verordening (EEG) nr. 1730/87 moet worden ingetrokken. Ter wille van de transparantie van de wereldmarkt moet in dit verband rekening worden gehouden met de norm voor tafeldruiven die is aanbevolen door de „Working Party on Standardization of Perishable Produce and Quality Development” (Werkgroep voor normalisatie van bederfelijke voedingsmiddelen en voor kwaliteitsbevordering) van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (UN/ECE).

(3) De toepassing van deze normen moet tot gevolg hebben dat producten van onbevredigende kwaliteit van de markt verdwijnen, dat de productie op de eisen van de consument wordt afgestemd en dat de handel op basis van eerlijke mededinging wordt vergemakkelijkt, waardoor zal worden bijgedragen tot een verbetering van de rentabiliteit van de productie.

(4) De normen zijn van toepassing op alle handelsstadia. Het vervoer van de producten over grote afstanden, het opslaan ervan gedurende een zekere tijd of de verschillende behandelingen die de producten ondergaan, kunnen kwaliteitsverlies veroorzaken als gevolg van de biologische ontwikkeling van deze producten of de bederfelijkheid ervan. Bij de toepassing van de normen

moet in de handelsstadia na de verzending met dit kwaliteitsverlies rekening worden gehouden. Voor de producten van de klasse „Extra”, die met bijzondere zorg moeten worden gesorteerd en verpakt, mag alleen verlies aan frisheid en turgescentie in aanmerking worden genomen.

(5) Er is steeds meer vraag naar kleine verpakkingen met tafeldruiven van verschillende variëteiten en van verschillende oorsprong. Derhalve dient te worden toegestaan dat tafeldruiven in deze vorm worden aangeboden en de aanduidingsvoorschriften dienen bijgevolg te worden aangepast.

(6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor verse groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De handelsnorm voor tafeldruiven van GN-code 0806 10 10 is opgenomen in de bijlage.

De norm is overeenkomstig de bij Verordening (EG) nr. 2200/96 vastgestelde voorwaarden van toepassing in alle handelsstadia.

In de stadia na de verzending mogen de producten evenwel de volgende afwijkingen van de voorgeschreven norm vertonen:

- een lichte vermindering van versheid en turgescentie,
- voor de producten van andere klassen dan „Extra”: een gering kwaliteitsverlies als gevolg van de biologische ontwikkeling en bederfelijkheid.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 1730/87 wordt ingetrokken.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van de eerste dag van de maand volgende op die van haar inwerkingtreding.

⁽¹⁾ PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 80.

⁽³⁾ PB L 163 van 23.6.1987, blz. 25.

⁽⁴⁾ PB L 126 van 17.5.1997, blz. 11.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

NORM VOOR TAFELDRUIVEN

I. DEFINITIE VAN HET PRODUCT

Deze norm heeft betrekking op tafeldruivenvariëteiten (cultivars) van *Vitis vinifera* L. voor verse consumptie, en niet voor industriële verwerking.

II. KWALITEITSVOORSCHRIFTEN

In deze norm wordt aangegeven aan welke kwaliteitseisen tafeldruiven na opmaak en verpakking moeten voldoen.

A. Minimumeisen

Onverminderd de voor elke klasse geldende specifieke eisen en toegestane toleranties moeten de trossen en de bessen in alle kwaliteitsklassen zijn:

- gezond; de producten mogen niet zijn aangetast door rot of een zodanig verminderde kwaliteit hebben dat ze niet meer geschikt zijn voor consumptie,
- zuiver, nagenoeg vrij van zichtbare vreemde stoffen,
- nagenoeg vrij van plagen,
- nagenoeg vrij van beschadiging door plagen,
- vrij van abnormaal uitwendig vocht,
- vrij van vreemde geur en/of smaak.

Bovendien moeten de bessen zijn:

- intact,
- goedgevormd,
- normaal ontwikkeld.

Verkleuring door de zon wordt niet als een gebrek beschouwd.

De trossen moeten zorgvuldig zijn geplukt.

Tafeldruiven moeten voldoende ontwikkeld en voldoende rijp zijn. Tafeldruiven moeten zodanig ontwikkeld en in een zodanige conditie zijn dat zij:

- bestand zijn tegen vervoer en goederenbehandeling,
en
- in goede staat op de plaats van bestemming kunnen aankomen.

B. Indeling in klasse

Tafeldruiven worden ingedeeld in de drie hieronder omschreven klassen:

i) Klasse „Extra”

In deze klasse ingedeelde tafeldruiven moeten van voortreffelijke kwaliteit zijn. De trossen moeten de kenmerkende vorm, ontwikkeling en kleur van de variëteit hebben, waarbij rekening dient te worden gehouden met het productiegebied, en ze moeten vrij zijn van alle gebreken. De bessen moeten stevig zijn, goed vastzitten, gelijkmatig verdeeld zijn over de rist en vrijwel geheel met „dauw” bedekt zijn.

ii) Klasse I

In deze klasse ingedeelde tafeldruiven moeten van goede kwaliteit zijn. De trossen moeten de kenmerkende vorm, ontwikkeling en kleur van de variëteit bezitten, waarbij rekening dient te worden gehouden met het productiegebied. De bessen moeten stevig zijn, goed vastzitten en over een zo groot mogelijk oppervlak met „dauw” bedekt zijn. Zij mogen evenwel minder gelijkmatig over de rist verdeeld zijn dan bij de klasse „Extra”.

De producten mogen de volgende kleine afwijkingen vertonen, op voorwaarde dat deze het algemene uiterlijk, de kwaliteit, de houdbaarheid en de presentatie van de producten in de verpakking niet nadelig beïnvloeden:

- een kleine afwijking in vorm,
- een geringe kleurafwijking,
- een zeer geringe schilverbranding door de zon.

iii) Klasse II

Tot deze klasse behoren tafeldruiven die niet in de hogere klassen kunnen worden ingedeeld, maar die voldoen aan de bovenstaande minimumeisen.

De trossen mogen geringe afwijkingen in vorm, ontwikkeling en kleur vertonen, op voorwaarde dat zij nog hun essentiële kenmerken van de variëteit behouden rekening houdende met het productiegebied.

De bessen moeten voldoende stevig zijn, voldoende goed vastzitten en zoveel mogelijk met „dauw” bedekt zijn. Zij mogen minder regelmatig over de rist zijn verdeeld dan bij klasse I.

Op voorwaarde dat de producten nog hun essentiële kenmerken wat betreft kwaliteit, houdbaarheid en presentatie vertonen, zijn de volgende afwijkingen toegestaan:

- afwijkingen in vorm,
- kleurafwijkingen,
- geringe schilverbranding door de zon,
- lichte kneuzingen,
- geringe afwijkingen van de schil.

III. SORTERINGSVOORSCHRIFTEN

Tafeldruiven worden naar gewicht per tros gesorteerd.

Voor kasdruiven, natuurdruiven met grote bessen en natuurdruiven met kleine bessen is een minimumgewicht per tros vastgesteld:

	Kasdruiven	Natuurdruiven	
		Variëteiten met grote bessen	Variëteiten met kleine bessen
Klasse „Extra”	300 g	200 g	150 g
Klasse I	250 g	150 g	100 g
Klasse II	150 g	100 g	75 g

De indeling van de variëteiten in kasdruiven, natuurdruiven met grote bessen en natuurdruiven met kleine bessen is opgenomen in de variëteitenlijst van het aanhangsel bij deze norm.

Voor alle categorieën: in elke kleinverpakking met een nettogewicht van ten hoogste 1 kg is één tros met een lager gewicht dan het minimumgewicht toegestaan teneinde het aangegeven gewicht te kunnen bereiken, mits deze tros aan alle overige eisen voor de aangegeven klasse voldoet.

Indien de op het etiket aangegeven variëteit niet is opgenomen in de lijst van het aanhangsel bij deze norm geldt het minimumgewicht voor variëteiten met grote bessen.

IV. TOLERANTIES

Per verpakkingseenheid gelden toleranties voor producten die qua kwaliteit en grootte niet beantwoorden aan de eisen voor de klasse waarin zij zijn ingedeeld.

A. Toleranties in kwaliteit

i) Klasse „Extra”

5 % van het gewicht mag bestaan uit trossen die niet aan de eisen voor deze klasse beantwoorden, maar wel aan die van klasse I of die, bij uitzondering, binnen de toleranties voor die klasse vallen.

ii) Klasse I

10 % van het gewicht mag bestaan uit trossen die niet aan de eisen voor deze klasse beantwoorden, maar wel aan die van klasse II of die, bij uitzondering, binnen de toleranties voor die klasse vallen.

iii) Klasse II

10 % van het gewicht mag bestaan uit trossen die noch aan de eisen voor deze klasse, noch aan de minimeisen beantwoorden, met uitzondering van producten die zijn aangetast door rot of die enige afwijking vertonen waardoor zij niet meer geschikt zijn voor consumptie.

B. Toleranties in grootte

i) Klasse „Extra” en klasse I

10 % van het gewicht mag bestaan uit trossen die niet aan de sortering van de klasse beantwoorden, maar wel aan die van de naastlagere sortering.

ii) Klasse II

10 % van het gewicht mag bestaan uit trossen die niet aan de sortering van de klasse beantwoorden, maar die ten minste 75 g wegen.

V. VOORSCHRIFTEN INZAKE PRESENTATIE

A. Uniformiteit

De inhoud van iedere verpakkingseenheid moet uniform zijn en moet bestaan uit trossen van dezelfde oorsprong, dezelfde variëteit, dezelfde kwaliteit en dezelfde rijpheidsgraad.

Voor producten die in kleinverpakkingen met een nettogewicht van ten hoogste 1 kg worden aangeboden, is uniformiteit qua variëteit en oorsprong niet vereist.

In de klasse „Extra” moeten de trossen vrijwel identiek zijn wat betreft kleur en grootte.

Het zichtbare gedeelte van de inhoud van de verpakkingseenheid moet representatief zijn voor het geheel.

B. Verpakking

De verpakking moet de tafeldruiven degelijk beschermen.

Trossen van de klasse „Extra” mogen slechts in één laag worden aangeboden.

Het materiaal binnenin de verpakkingseenheid moet nieuw en schoon zijn, en van een zodanige kwaliteit dat de producten niet uitwendig of inwendig worden beschadigd. Er mag materiaal, met name papier of zegels, met handelsaanduidingen worden gebruikt, mits voor de bedrukking of de etikettering niet-giftige inkt of lijm wordt gebruikt.

In de verpakkingseenheid mogen geen vreemde stoffen voorkomen; behalve eventueel bij een speciale aanbiedingsvorm waarbij een stukje rank van ten hoogste 5 cm lengte aan de tak van de tros vastzit.

VI. AANDUIDINGSVOORSCHRIFTEN

Op iedere verpakkingseenheid moeten, op één kant, duidelijk leesbaar, onuitwisbaar en van buitenaf goed zichtbaar, de volgende gegevens worden vermeld:

A. Identificatie

- Verpakker en/of verzender: naam en adres of door een officiële dienst toegekend of erkend identificatiesymbool. Wanneer een code (identificatiesymbool) wordt gebruikt, dient evenwel de vermelding „verpakker” en/of „verzender” (of een gelijkwaardige afkorting) dicht bij deze code (identificatiesymbool) te worden aangebracht.

B. Aard van het product

- „Tafeldruiven” indien de inhoud van de verpakking van buitenaf niet zichtbaar is.
- Naam van de variëteit of, in voorkomend geval, naam van de variëteiten.

C. Oorsprong van het product

- Land van oorsprong of, eventueel, productiegebied of nationale, regionale of lokale benaming.

D. Handelskenmerken

- Klasse.

E. Officieel controlemerk (facultatief)

Aanhangsel

NIET-LIMITATIEVE LIJST VAN DE VARIËTEITEN ⁽¹⁾

De tussen haakjes vermelde benamingen zijn synoniemen die zonder onderscheid mogen worden gebruikt bij de etikettering van de colli's.

1. **Kasdruiven**

Alphonse Lavallée (Garnacha roya — Ribier)
 Black Alicante (Granacke — Granaxa — Grandaxa)
 Cardinal
 Canon Hall (Canon Hall Muscat)
 Colman (Gros Colman) (zie punt 2, onder a) — Gros Colman)
 Frankenthal (zie punt 2, onder a) — Schiava Grossa)
 Golden Champion (zie punt 2, onder a) — Baresana)
 Gradisca (Gradiska)
 Gros Maroc
 Léopold III
 Muscat d'Alexandrie (zie punt 2, onder a))
 Muscat d'Hambourg (zie punt 2, onder b) — Moscato d'Amburgo)
 Prof. Aberson
 Royal

2. **Natuurdruiven**a) *Variëteiten met grote bessen*

Aledo (New Cross — Real)
 Alphonse Lavallée (zie punt 1)
 Amasya Siyahi
 Angela (Angiola)
 Baresana (Duraca — Golden Champion — Lattuario bianco — Latuario bianco — Littuario bianco — Turchesa — Turchesca — Uva di Bisceglie — Uva rosa — Uva Turca — Varesana)
 Barlinka
 Bicané (Napoléon — Perle impériale — Weisser Damaszaner — Zanta)
 Bien Donné
 Blanc d'Edessa (Edessia — Amasya)
 Bonheur
 Calmeria
 Cardinal
 Coarna noir
 Dabouki (Barbaroui — Khalili — Salti)
 Danam
 Dan Ben-Hannah (Black Emperor)
 Danlas
 Datal
 Dauphine
 Diagalves (Dependura — Formosa — Pendura — Villanueva)
 Dimiat (Damiat — Zoumiatico)
 Dominga (Gloria — Murciana blanca — Uva verde de Alhama)
 Doña María (D. Maria)
 Emperor (Emperador — Genova — Red Emperador — Red Emperor)

⁽¹⁾ Sommige namen in deze lijst kunnen in bepaalde landen gedeponeerde handelsmerken zijn of in het kader van het kwekers- of octrooirecht beschermd zijn.

Erenköy Beyazi
Erlihane
Ferral
Flame Tokay
Gemre (Pembe Gemre)
Golden Hill
Gros Colman (Colman Früher Wälscher — Gros Colmar — Triomphe)
Hönüsü
Ignea (I. Pirovano 185)
Imperial Napoleon (Doña Mariana — Mariana)
Italia (Dona Sofia — Idéal — Italian muscat — I. Pirovano 65 — Moscatel Italiano)
Kozak Beyazi
La Rochelle
Lival
Matilde
Michele Palieri
Muscat d'Alexandrie (Moscatellone — Moscatel Romano — Muscat Gordo bianco — Muscat de Grano Gordo — Muscat d'Espagne — Muscat Romano — Muscat blanc d'Alexandrie — Muskaat van Alexandrië — Salamanna — Seramanna — White Hanepoot — Witte Muskaat — Zibibbo)
Muscat Madame Mathiasz (Madame Jean Mathiaz)
Muscat Supreme
Ohanes (Almería — Blanca Legitima — Ohanez — Uva de Almeiria — Uva di Almeria — Uva de Embarque — Uva del Barco)
Olivette blanche (Bridal — Olivette de Montpellier — Olivette de Vendémian)
Olivette noire (Olivetta nera — Olivetta Vibonese — Cornichon — Preta — Purple Cornichon)
Pannonia (Pannonia Gold)
Peck
Perlona (I. Pirovano 54)
Phraoula (Fraoula — Praoula Kokkini — Phraoula radini)
Planta Nova (Coma — Tardana — Tortazon)
Prune de Cazouls
Ragol (Ahmeur bou Ahmeur — Angelina — Argelina — Imperial roja — Uva de Ragol)
Razaki
Red Globe
Regina (Afouz Ali — Afis Ali — Afuz Ali — Aleppo — Bolgar — Dattier de Beyrouth — Dattero di Negroponte — Galleta — Hafis Ali — Inzolia imperiale — Karaboumou — Kararubun — Mennavacca bianca — Parchitana — Pergolona — Regina di Puglia — Reine — Rasaki — Rosaki blanc — Rosetti — Uva Real — Waltham Cross)
Regina nera (Mennavacca nera — Lattuario nero — Olivettona — Regina negra — Rosaki noir)
Ribol
Ronelle (Black Gem)
Salba
Schiava grossa (Black Hambourg — Frankenthal — Gross Vernatsch — Imperator — Lamper — Schiavone — Trollinger)
Sonita
Sugrafive (Early Superior Seedless)
Sugraone (Superior Seedless)
Sunred Seedless
Tchaouch (Chaouch — Parc de Versailles — Tsaoussi)
Verico
Victoria

b) *Variëteiten met kleine bessen*

Admirable de Courtiller (Admirable — Csiri Csuri)
Albillo (Acerba — Albuela — Blanco Ribera — Cagalon)
Angelo Pirovano (I. Pirovano 2)
Annamaria (I. Ubizzoni 4)
Baltali
Beba (Beba de los Santos — Eva)
Catalanesca (Catalanesa — Catalana — Uva Catalana)
Chasselas blanc (Chasselas doré — Fendant — Franceset — Franceseta — Gutedel — Krachgutedel — White van der Laan)
Chasselas rouge
Chelva (Chelva de Cebreros — Guareña — Mantuo — Villanueva)
Ciminnita (Cipro bianco)
Clairette (Blanquette — Malvoisie — Uva de Jijona)
Colombana bianca (Verdea — Colombana de Peccioli)
Dehlro
Delizia di Vaprio (I. Pirovano 46 A)
Flame Seedless (Red Flame)
Gros Vert (Abbondanza — St Jeannet — Trionfo dell'Esposizione — Verdal — Trionfo di Gerusalemme)
Jaoumet (Madeleine de Saint-Jacques — Saint-Jacques)
Madeleine (Angevine — Angevine Oberlin — Madeleine Angevine Oberlin — Républiquein)
Mireille
Molinera (Beggano — Castiza — Molinera gorda)
Moscato d'Adda (Muscat d'Adda)
Moscato d'Amburgo (Black Muscat — Hambro — Hamburg — Hamburski Misket — Muscat d'Hambourg — Moscato Preto)
Moscato di Terracina (Moscato di Maccarese)
Œillade (Black Malvoisie — Cinsaut — Cinsault — Ottavianello — Sinso)
Panse précoce (Bianco di Foster — Foster's white — Sicilien)
Perla di Csaba (Căbski Biser — Julski muskat — Muscat Julius — Perle de Csaba)
Perlaut
Perlette
Pizzutello bianco (Aetonychi aspro — Coretto — Cornichon blanc — Rish Baba — Sperone di gallo — Teta di vacca)
Précoce de Malingre
Primus (I. Pirovano 7)
Prunesta (Bermestia nera — Pergola rossa — Pergolese di Tivoli)
Regina dei Vigneti (Königin der Weingärten — Muskat Szőlőskertek Kizalyneja — Szőlőskertek Kizalyneh — Rasaki ourgarias — Regina Villos — Reina de las Viñas — Reine des Vignes — I. Mathiasz 140 — Queen of the Vineyards)
Servant (Servan — Servant di Spagna)
Sideritis (Sideritis)
Sultanines (Bidaneh — Kishmich — Kis Mis — Sultan — Sultana — Sultani — Cekirdesksiz — Sultanina bianca — Sultaniye — Thompson Seedless en mutaties)
Valenci blanc (Valensi — Valency — Panse blanche)
Valenci noir (Planta Mula — Rucial de Mula — Valenci negro)
Yapincak

VERORDENING (EG) Nr. 2790/1999 VAN DE COMMISSIE**van 22 december 1999****betreffende de toepassing van artikel 81, lid 3, van het Verdrag op groepen verticale overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen****(Voor de EER relevante tekst)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 19/65/EEG van de Raad van 2 maart 1965 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen van overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1215/1999 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 1,

Na bekendmaking van de ontwerpverordening ⁽³⁾,

Na raadpleging van het Adviescomité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op grond van Verordening nr. 19/65/EEG is de Commissie bevoegd artikel 81, lid 3, (voorheen artikel 85, lid 3) van het Verdrag bij verordening toe te passen op bepaalde groepen verticale overeenkomsten en soortgelijke onderling afgestemde feitelijke gedragingen, die onder artikel 81, lid 1, vallen.
- (2) De tot op heden opgedane ervaring maakt het mogelijk een groep verticale overeenkomsten te omschrijven die gewoonlijk aan de voorwaarden van artikel 81, lid 3, van het Verdrag voldoen.
- (3) Deze groep omvat verticale overeenkomsten inzake de koop of verkoop van goederen en diensten wanneer deze overeenkomsten zijn gesloten tussen niet concurrerende ondernemingen, tussen bepaalde concurrenten of door bepaalde verenigingen van detailhandelaars van goederen. Zij omvat eveneens verticale overeenkomsten welke nevenbepalingen betreffende de overdracht of het gebruik van intellectuele-eigendomsrechten bevatten. Voor de toepassing van deze verordening omvat de term verticale overeenkomsten de dienovereenkomstige onderling afgestemde feitelijke gedragingen.
- (4) Het is voor de toepassing van artikel 81, lid 3, bij verordening niet noodzakelijk de verticale overeenkomsten die onder artikel 81, lid 1, kunnen vallen, te omschrijven. Bij de individuele beoordeling van overeenkomsten in de zin van artikel 81, lid 1, dient rekening te worden gehouden met verscheidene factoren, in het bijzonder de marktstructuur aan de vraag- en aanbodzijde.
- (5) Het voordeel van de groepsvrijstelling dient te worden beperkt tot verticale overeenkomsten waarvan met voldoende zekerheid kan worden aangenomen dat zij aan de voorwaarden van artikel 81, lid 3, voldoen.

- (6) Verticale overeenkomsten van de in deze verordening omschreven groep kunnen de economische efficiëntie binnen een productie- of distributieketen bevorderen door een betere coördinatie tussen de deelnemende ondernemingen mogelijk te maken; in het bijzonder kunnen zij tot een vermindering van de transactie- en distributiekosten van de partijen leiden en tot een optimalisering van de hoogte van hun verkoop en investeringen.
- (7) De kans dat een dergelijke efficiëntiebevorderende werking zwaarder weegt dan de mededingingverstorende gevolgen van in verticale overeenkomsten vervatte beperkingen, hangt af van de mate waarin de betrokken ondernemingen marktmacht bezitten en derhalve van de mate waarin deze ondernemingen concurrentie onder vinden van andere leveranciers van goederen of diensten die op grond van hun kenmerken, hun prijzen en het gebruik waartoe zij zijn bestemd, door de afnemer als onderling verwisselbaar of substitueerbaar worden beschouwd.
- (8) Er kan van worden uitgegaan dat, wanneer de leverancier een marktaandeel van niet meer dan 30 % op de relevante markt heeft, verticale overeenkomsten die niet bepaalde soorten sterk mededingingverstorende beperkingen bevatten, over het algemeen tot een verbetering van de productie of van de verdeling der producten leiden en een billijk aandeel in de daaruit voortvloeiende voordelen de gebruikers ten goede komt. In het geval van verticale overeenkomsten die exclusieveleveringsverplichtingen bevatten, moet het marktaandeel van de afnemer in aanmerking worden genomen om het geheel van de uitwerking van deze verticale overeenkomsten op de markt te beoordelen.
- (9) Boven de marktaandeeldrempel van 30 % kan niet op voorhand ervan worden uitgegaan dat verticale overeenkomsten welke onder artikel 81, lid 1, vallen, gewoonlijk objectieve voordelen zullen meebrengen die naar hun aard en omvang opwegen tegen de nadelen die voor de mededinging uit deze overeenkomsten voortvloeien.
- (10) Deze verordening mag geen vrijstelling verlenen voor verticale overeenkomsten welke beperkingen bevatten die voor het bereiken van voornoemde positieve uitwerking niet onmisbaar zijn. In het bijzonder verticale overeenkomsten welke bepaalde soorten sterk mededingingverstorende beperkingen bevatten, zoals de oplegging van minimumwederkooprijzen of vaste wederverkooprijzen, alsook bepaalde vormen van gebiedsbescherming, dienen, ongeacht het marktaandeel van de betrokken ondernemingen, van het voordeel van de in de onderhavige verordening vervatte groepsvrijstelling te worden uitgesloten.

⁽¹⁾ PB 36 van 6.3.1965, blz. 533/65.

⁽²⁾ PB L 148 van 15.6.1999, blz. 1.

⁽³⁾ PB C 270 van 24.9.1999, blz. 7.

- (11) Om de toegankelijkheid tot de relevante markt te waarborgen of collusie op de relevante markt te voorkomen, dienen aan de groepsvrijstelling bepaalde voorwaarden te worden verbonden. Daarom dient de vrijstelling voor niet-concurrentiebedingen te worden beperkt tot bedingen die een bepaalde duur niet overschrijden. Om dezelfde redenen moet elke directe of indirecte verplichting die ervoor zorgt dat de leden van een selectief distributiestelsel de merken van bepaalde concurrerende leveranciers niet verkopen, van het voordeel van deze verordening worden uitgesloten.
- (12) De marktaandeeldrempel, de uitsluiting van bepaalde verticale overeenkomsten en de voorwaarden in deze verordening waarborgen gewoonlijk dat de overeenkomsten waarvoor de groepsvrijstelling geldt, de deelnemende ondernemingen niet de mogelijkheid geven voor een wezenlijk deel van de betrokken producten de mededinging uit te schakelen.
- (13) Wanneer in individuele gevallen overeenkomsten die aan de voorwaarden van deze verordening voldoen, toch met artikel 81, lid 3, onverenigbare gevolgen hebben, kan de Commissie het voordeel van de groepsvrijstelling intrekken. Dit kan in het bijzonder geschieden, wanneer de afnemer op de relevante markt waar hij goederen wederverkoopt of diensten aanbiedt belangrijke marktmacht bezit, of wanneer naast elkaar bestaande netwerken van verticale overeenkomsten gelijkaardige gevolgen hebben welke de toetreding tot of de mededinging op een relevante markt aanmerkelijk beperken. Dergelijke cumulatieve gevolgen kunnen bijvoorbeeld optreden in het geval van selectieve distributie of niet-concurrentiebedingen.
- (14) Verordening nr. 19/65/EEG machtigt de bevoegde autoriteiten van de lidstaten het voordeel van de groepsvrijstelling in te trekken voor verticale overeenkomsten die met de voorwaarden van artikel 81, lid 3, onverenigbare gevolgen hebben, wanneer deze gevolgen zich op hun grondgebied of op een deel daarvan voordoen en wanneer dit grondgebied de kenmerken van een afzonderlijke geografische markt vertoont. De lidstaten dienen ervoor zorg te dragen dat de uitoefening van deze bevoegdheid tot intrekking geen afbreuk doet aan de eenvormige toepassing van de communautaire mededingingsregels in de gehele gemeenschappelijke markt, noch aan de volle werking van de ter uitvoering van deze regels genomen maatregelen.
- (15) Ter versterking van het toezicht op naast elkaar bestaande netwerken van verticale overeenkomsten die een soortgelijke mededingingbeperkende werking hebben en meer dan 50 % van een bepaalde markt bestrijken, kan de Commissie deze verordening voor verticale overeenkomsten, welke bepaalde met de betrokken markt verband houdende beperkingen bevatten, buiten toepassing verklaren, daardoor de volledige toepassing van artikel 81 op deze overeenkomsten herstellend.
- (16) Deze verordening doet geen afbreuk aan de toepassing van artikel 82.
- (17) In overeenstemming met het beginsel van voorrang van het Gemeenschapsrecht, mag geen op nationaal mededingingsrecht gebaseerde maatregel schade toebrengen aan de eenvormige toepassing van de communautaire

mededingingsregels in de gehele gemeenschappelijke markt, noch aan de volle werking van ter uitvoering van deze regels genomen maatregelen, met inbegrip van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de toepassing van deze verordening geldt het volgende:

- a) „concurrerende ondernemingen” zijn daadwerkelijke of potentiële leveranciers in dezelfde productmarkt; de productmarkt bevat goederen of diensten die op grond van hun kenmerken, hun prijzen en het gebruik waarvoor zij zijn bestemd, door de afnemer als met de contractgoederen of diensten onderling verwisselbaar of substitueerbaar worden beschouwd;
- b) „niet-concurrentiebeding” betekent elke directe of indirecte verplichting van de afnemer om geen goederen of diensten te produceren, te kopen, te verkopen of door te verkopen die met de contractgoederen of -diensten concurreren, of elke directe of indirecte verplichting van de afnemer om op de relevante markt meer dan 80 % van zijn totale aankopen van de contractgoederen of -diensten en substituten daarvan bij de leverancier of een door de leverancier aangewezen onderneming te betrekken, berekend op basis van de waarde van de aankopen van de afnemer in het voorafgaande kalenderjaar;
- c) „exclusieve leveringsverplichting” betekent elke directe of indirecte verplichting van de leverancier om, met het oog op een bepaald gebruik of wederverkoop, de in de overeenkomst gespecificeerde goederen of diensten slechts aan één afnemer binnen de Gemeenschap te verkopen;
- d) „selectief distributiestelsel” betekent een distributiestelsel waarbij de leverancier zich ertoe verbindt de contractgoederen of -diensten, direct of indirect, slechts aan distributeurs te verkopen die op grond van vastgestelde criteria zijn geselecteerd, en waarbij deze distributeurs zich ertoe verbinden deze goederen of diensten niet aan niet-erkende distributeurs te verkopen;
- e) „intellectuele-eigendomsrechten” omvat industriële eigendomsrechten, auteursrecht en naburige rechten;
- f) „knowhow” betekent een geheel van niet-geoctrooideerde praktische informatie, voortvloeiend uit de ervaring van de leverancier en de door deze uitgevoerde proeven, die geheim, wezenlijk en geïdentificeerd is; in dit verband betekent „geheim” dat de knowhow in zijn geheel of in de precieze configuratie en samenstelling van de componenten ervan niet algemeen bekend of gemakkelijk verkrijgbaar is; „wezenlijk” betekent dat de knowhow informatie omvat die voor de afnemer onmisbaar is voor het gebruik van, de verkoop van of de wederverkoop van de contractgoederen of -diensten; „geïdentificeerd” betekent dat de knowhow zodanig volledig beschreven is, dat kan worden nagegaan of hij aan de criteria van geheim-zijn en wezenlijkheid voldoet;
- g) „afnemer” omvat een onderneming die, op grond van een overeenkomst welke onder artikel 81, lid 1, van het Verdrag valt, voor rekening van een andere partij goederen of diensten verkoopt.

Artikel 2

1. Overeenkomstig artikel 81, lid 3, van het Verdrag en onverminderd de bepalingen van deze verordening, wordt artikel 81, lid 1, buiten toepassing verklaard voor overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen waarbij twee of meer, met het oog op de toepassing van de overeenkomst elk in een verschillend stadium van de productie- of distributieketen werkzame ondernemingen partij zijn en die betrekking hebben op de voorwaarden waaronder de partijen bepaalde goederen of diensten kunnen kopen, verkopen of doorverkopen (hier „verticale overeenkomsten” genoemd).

Deze vrijstelling is van toepassing voorzover deze overeenkomsten mededingingsbeperkingen bevatten die binnen het toepassingsgebied van artikel 81, lid 1, vallen (hier „verticale beperkingen” genoemd).

2. De in lid 1 voorziene vrijstelling is van toepassing op verticale overeenkomsten gesloten tussen een ondernemersvereniging en haar leden, of tussen een dergelijke vereniging en haar leveranciers, alleen indien al haar leden detailhandelaren van goederen zijn en mits geen individueel lid van de vereniging tezamen met de met dat lid verbonden ondernemingen een totale jaaromzet van meer dan 50 miljoen EUR behaalt. Door dergelijke ondernemersverenigingen gesloten verticale overeenkomsten vallen binnen de toepassing van de onderhavige verordening zonder afbreuk te doen aan de toepassing van artikel 81 van het Verdrag op tussen de leden van de vereniging gesloten horizontale overeenkomsten of op door de vereniging genomen besluiten.

3. De in lid 1 voorziene vrijstelling is van toepassing op verticale overeenkomsten welke bepalingen bevatten betreffende de overdracht aan de afnemer of het gebruik door de afnemer van intellectuele-eigendomsrechten indien deze bepalingen niet het hoofdonderwerp van dergelijke overeenkomsten vormen en rechtstreeks met het gebruik, de verkoop of de wederverkoop van goederen of diensten door de afnemer of zijn klanten verband houden. De vrijstelling is van toepassing op voorwaarde dat, met betrekking tot de contractgoederen en -diensten, deze bepalingen geen mededingingsbeperkingen omvatten die hetzelfde doel of gevolg hebben als verticale beperkingen waarvoor op grond van deze verordening geen vrijstelling geldt.

4. De in lid 1 voorziene vrijstelling is niet van toepassing op verticale overeenkomsten gesloten tussen concurrerende ondernemingen; zij is evenwel van toepassing wanneer concurrerende ondernemingen een niet-wederkerige verticale overeenkomst sluiten en:

- a) de afnemer een totale jaaromzet van niet meer dan 100 miljoen EUR behaalt, of
- b) de leverancier een producent en een distributeur van goederen is, terwijl de afnemer een distributeur is die geen goederen produceert die met de contractgoederen concurreren, of
- c) de leverancier op verschillende handelsniveaus een aanbieder van diensten is, terwijl de afnemer geen concurrerende diensten op het handelsniveau aanbiedt waarop hij de contractdiensten koopt.

5. Deze verordening is niet van toepassing op verticale overeenkomsten waarvan het onderwerp binnen het toepassingsgebied van andere groepsvrijstellingsverordeningen valt.

Artikel 3

1. Onverminderd het bepaalde in lid 2 van dit artikel, is de in artikel 2 voorziene vrijstelling van toepassing op voorwaarde dat het marktaandeel van de leverancier op de relevante markt waar hij de contractgoederen of -diensten verkoopt niet meer dan 30 % bedraagt.

2. In het geval van verticale overeenkomsten die exclusieve leveringsverplichtingen omvatten is de in artikel 2 voorziene vrijstelling van toepassing op voorwaarde dat het marktaandeel van de afnemer op de relevante markt waarop hij de contractgoederen of -diensten koopt niet meer dan 30 % bedraagt.

Artikel 4

De in artikel 2 voorziene vrijstelling is niet van toepassing op verticale overeenkomsten die, op zich of in combinatie met andere factoren waarover de partijen controle hebben, direct of indirect, tot doel hebben:

- a) de beperking van de mogelijkheden van de afnemer tot het vaststellen van zijn verkoopprijs, onverlet de mogelijkheid voor de leverancier om een maximumprijs op te leggen of een verkoopprijs aan te raden mits deze prijzen niet ten gevolge van door een van de partijen uitgeoefende druk of gegeven prikkels hetzelfde effect hebben als een vaste prijs of minimumprijs;
- b) de beperking van het gebied waarin of de klanten waaraan de afnemer de contractgoederen of -diensten mag verkopen, met uitzondering van:
 - de beperking van de actieve verkoop in het exclusieve gebied of aan de exclusieve klantenkring, gereserveerd voor de leverancier of door de leverancier aan een andere afnemer toegewezen, wanneer deze beperking niet de verkoop door de klanten van de afnemer belemmert;
 - de beperking van de verkoop aan eindgebruikers door een op het groothandelsniveau werkzame afnemer;
 - de beperking van de verkoop aan niet-erkende distributeurs door de leden van een selectief distributiestelsel, en
 - de beperking van de mogelijkheden van de afnemer om componenten, welke voor verwerking geleverd zijn, te verkopen aan klanten die de componenten zouden gebruiken om gelijkaardige goederen te produceren als de door de leverancier geproduceerde goederen;
- c) de beperking van de actieve of passieve verkoop aan eindgebruikers door de op het detailhandelsniveau werkzame leden van een selectief distributiestelsel, zonder afbreuk te doen aan de mogelijkheid om een lid van het stelsel te verbieden vanuit een niet-erkende plaats van vestiging werkzaam te zijn;
- d) de beperking van onderlinge leveringen tussen distributeurs binnen een selectief distributiestelsel, ook wanneer de distributeurs op verschillende handelsniveaus werkzaam zijn;
- e) de beperking, overeengekomen tussen de leverancier van componenten en een afnemer die deze componenten verwerkt, die de leverancier beperkt deze componenten als vervangingsonderdelen aan eindgebruikers of aan herstellende of andere verrichters van diensten te verkopen, aan wie de afnemer niet de reparatie of het onderhoud van zijn goederen heeft toevertrouwd.

Artikel 5

De in artikel 2 voorziene vrijstelling is niet van toepassing op elk van de volgende in verticale overeenkomsten vervatte verplichtingen:

- a) elk direct of indirect niet-concurrentiebeding, wanneer het van onbepaalde duur is of de duur ervan vijf jaar overschrijdt; wanneer een niet-concurrentiebeding langer dan vijf jaar stilzwijgend verlengbaar is, wordt de verplichting verondersteld te zijn overeengekomen voor onbepaalde duur; echter, de beperking van de duur tot vijf jaar is niet van toepassing wanneer de contractgoederen of -diensten door de afnemer worden verkocht in lokaliteiten en op terreinen die eigendom van de leverancier zijn of door de leverancier worden gehuurd van een derde, niet met de afnemer verbonden partij, en mits de looptijd van het niet-concurrentiebeding niet langer is dan de periode gedurende welke de afnemer de lokaliteiten en terreinen in gebruik heeft;
- b) elke directe of indirecte verplichting van de afnemer, na het einde van de overeenkomst, geen goederen of diensten te produceren, te kopen, te verkopen of weder te verkopen, tenzij een dergelijke verplichting
 - betrekking heeft op goederen of diensten die met de contractgoederen of -diensten concurreren, en
 - beperkt is tot de lokaliteiten en terreinen waar de afnemer gedurende de contractperiode werkzaam was, en
 - onmisbaar is om door de leverancier aan de afnemer overgedragen knowhow te beschermen,
 en een dergelijk niet-concurrentiebeding niet langer geldt dan één jaar na het einde van de overeenkomst; deze verplichting laat de mogelijkheid onverlet een niet in de tijd beperkt verbod te stellen op het gebruik en de openbaarmaking van knowhow die niet tot het publiek domein behoort;
- c) elke directe of indirecte verplichting die veroorzaakt dat de leden van een selectief distributiestelsel de merken van bepaalde concurrerende leveranciers niet verkopen.

Artikel 6

De Commissie kan het voordeel van deze verordening overeenkomstig artikel 7, lid 1, van Verordening nr. 19/65/EEG intrekken, indien zij in een individueel geval tot de bevinding komt dat verticale overeenkomsten waarop deze verordening van toepassing is, toch gevolgen hebben die met de in artikel 81, lid 3, vastgestelde voorwaarden onverenigbaar zijn, met name wanneer de toegang tot de relevante markt of de mededinging op deze markt door de cumulatieve werking van naast elkaar bestaande netwerken van soortgelijke, door concurrerende leveranciers of afnemers uitgevoerde, verticale beperkingen aanmerkelijk wordt beperkt.

Artikel 7

Wanneer in een individueel geval verticale overeenkomsten waarop de in artikel 2 voorziene vrijstelling van toepassing is, op het grondgebied van een lidstaat, of op een deel daarvan, dat alle kenmerken van een afzonderlijke geografische markt vertoont, met de voorwaarden van artikel 81, lid 3, onverenigbare gevolgen hebben, kan de bevoegde autoriteit van deze lidstaat het voordeel van de toepassing van deze verordening met betrekking tot dit gebied intrekken, onder dezelfde omstandigheden als vermeld in artikel 6.

Artikel 8

1. De Commissie kan overeenkomstig artikel 1 bis van Verordening nr. 19/65/EEG bij verordening verklaren dat, wanneer naast elkaar bestaande netwerken van soortgelijke verticale beperkingen meer dan 50 % van een relevante markt bestrijken, de onderhavige verordening niet van toepassing is op verticale overeenkomsten die bepaalde beperkingen omvatten die op deze markt betrekking hebben.
2. Een verordening als bedoeld in lid 1 is niet eerder dan zes maanden na haar vaststelling van toepassing.

Artikel 9

1. Het in artikel 3, lid 1, bedoelde marktaandeel van 30 % wordt berekend op grond van de waarde van de verkopen op de markt van de contractgoederen of -diensten en van andere goederen of diensten die door de leverancier worden verkocht en die op grond van hun kenmerken, hun prijzen en het gebruik waarvoor zij zijn bestemd, door de afnemer als onderling verwisselbaar of substitueerbaar worden beschouwd. Ingeval geen gegevens betreffende de waarde van de verkopen op de markt beschikbaar zijn, kan voor de bepaling van het marktaandeel van de betrokken onderneming gebruik worden gemaakt van ramingen die op andere betrouwbare marktinformatie, waaronder de omvang van de verkopen op de markt, gebaseerd zijn. Voor de toepassing van artikel 3, lid 2, wordt het marktaandeel berekend op grond van de waarde van de aankopen op de markt, of op grond van ramingen daarvan.
2. Voor de toepassing van de in artikel 3 bedoelde markt-aandeeldrempel gelden de volgende regels:
 - a) het marktaandeel wordt berekend op grond van gegevens die betrekking hebben op het voorafgaande kalenderjaar;
 - b) het marktaandeel omvat ook goederen en diensten die ten verkoop aan geïntegreerde distributeurs worden geleverd;
 - c) wanneer het marktaandeel aanvankelijk niet meer dan 30 % bedraagt, maar vervolgens boven dit niveau stijgt zonder de 35 % te overschrijden, blijft de in artikel 2 voorziene vrijstelling van toepassing gedurende twee opeenvolgende kalenderjaren volgend op het jaar waarin de markt-aandeeldrempel van 30 % voor het eerst is overschreden;
 - d) wanneer het marktaandeel aanvankelijk niet meer dan 30 % bedraagt, maar vervolgens 35 % overschrijdt, blijft de in artikel 2 voorziene vrijstelling van toepassing gedurende één kalenderjaar volgend op het jaar waarin het niveau van 35 % voor het eerst is overschreden;
 - e) het voordeel van het bepaalde onder c) en d) kan niet zodanig worden gecombineerd dat dit tot een langere periode dan twee kalenderjaren zou leiden.

Artikel 10

1. Voor de berekening van de totale jaaromzet in de zin van artikel 2, lid 2 en lid 4, worden de omzetten die in het vorige boekjaar door de relevante partij bij de overeenkomst en de met haar verbonden ondernemingen met alle goederen en diensten zijn behaald, exclusief alle belastingen en andere heffingen, opgeteld. Hierbij wordt geen rekening gehouden met transacties tussen de partij bij de verticale overeenkomst en met haar verbonden ondernemingen of tussen met haar verbonden ondernemingen onderling.
2. De in artikel 2 voorziene vrijstelling blijft gelden wanneer gedurende een periode van twee opeenvolgende boekjaren de grens gesteld aan de totale jaaromzet met niet meer dan 10 % wordt overschreden.

Artikel 11

1. Voor de toepassing van deze verordening omvatten de termen „onderneming”, „leverancier” en „afnemer” de respectievelijk met hen verbonden ondernemingen.
2. Verbonden ondernemingen zijn:
 - a) ondernemingen waarin een partij bij de overeenkomst rechtstreeks of middellijk:
 - hetzij de bevoegdheid heeft meer dan de helft van de stemrechten uit te oefenen;
 - hetzij de bevoegdheid heeft meer dan de helft van de leden van de raad van toezicht, van de raad van bestuur of van de krachtens de wet tot vertegenwoordiging bevoegde organen te benoemen;
 - hetzij het recht heeft de zaken van de onderneming te leiden;
 - b) ondernemingen die ten aanzien van een partij bij de overeenkomst rechtstreeks of middellijk over de onder a) bedoelde rechten of bevoegdheden beschikken;
 - c) ondernemingen waarin een onderneming als bedoeld onder b) rechtstreeks of middellijk over de onder a) bedoelde rechten of bevoegdheden beschikt;
 - d) ondernemingen waarin één partij bij de overeenkomst gezamenlijk met één of meer van de ondernemingen als bedoeld onder a), b) of c), of waarin twee of meer van de laatstgenoemde ondernemingen gezamenlijk over de onder a) bedoelde rechten of bevoegdheden beschikken;
 - e) ondernemingen waarin over de onder a) bedoelde rechten of bevoegdheden gezamenlijk wordt beschikt door:
 - partijen bij de overeenkomst of hun respectieve verbonden ondernemingen als bedoeld onder a), b), c) of d), of

— één of meer van de partijen bij de overeenkomst of één of meer van de met hen verbonden ondernemingen als bedoeld onder a), b), c), of d) en één of meer derde partijen.

3. Voor de toepassing van artikel 3 wordt het marktaandeel van de in lid 2, onder e), van het onderhavige artikel bedoelde ondernemingen gelijkelijk verdeeld over alle ondernemingen die over de in lid 2, onder a), bedoelde rechten of bevoegdheden beschikken.

Artikel 12

1. De in de Verordeningen (EEG) nr. 1983/83 ⁽¹⁾, (EEG) nr. 1984/83 ⁽²⁾ en Verordening (EEG) nr. 4087/88 ⁽³⁾ van de Commissie voorziene vrijstellingen blijven tot en met 31 mei 2000 van kracht.

2. Het verbod van artikel 81, lid 1, van het Verdrag is gedurende de periode van 1 juni 2000 tot en met 31 december 2001 niet van toepassing op overeenkomsten die op 31 mei 2000 reeds van kracht waren en die niet voldoen aan de voorwaarden voor vrijstelling die in deze verordening zijn vastgesteld, maar die aan de in de Verordeningen (EEG) nr. 1983/83, (EEG) nr. 1984/83 en (EEG) nr. 4087/88 vastgestelde voorwaarden voor vrijstelling voldoen.

Artikel 13

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2000.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juni 2000, met uitzondering van artikel 12, lid 1, dat van toepassing is met ingang van 1 januari 2000.

Deze verordening blijft van toepassing tot en met 31 mei 2010.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1999.

Voor de Commissie

Mario MONTI

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 173 van 30.6.1983, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 173 van 30.6.1983, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 359 van 28.12.1988, blz. 46.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 21 december 1999

betreffende de voorlopige toepassing van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Belarus betreffende de handel in textielproducten

(1999/869/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

BESLUIT:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Commissie heeft namens de Gemeenschap onderhandelingen gevoerd over een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tot herziening en verlenging van de bestaande bilaterale overeenkomst inzake de handel in textielproducten met de Republiek Belarus en de protocollen bij die overeenkomst.
- (2) Aangezien de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling bepalingen bevat over de verhoging van de contingenten voor 1999, dient zij zo spoedig mogelijk voor het einde van 1999 voorlopig in werking te treden, na de publicatie van dit besluit in het Publicatieblad, in afwachting van de voltooiing van de procedures voor de sluiting van de overeenkomst, mits zij op basis van wederkerigheid voorlopig wordt toegepast door de Republiek Belarus,

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Belarus betreffende de handel in textielproducten wordt in afwachting van de formele sluiting voorlopig toegepast, op voorwaarde dat de overeenkomst op wederkerige basis voorlopig wordt toegepast door de Republiek Belarus ⁽¹⁾.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Het treedt in werking op de dag volgende op die van zijn bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 21 december 1999.

Voor de Raad

De Voorzitter

T. HALONEN

⁽¹⁾ De datum waarop de voorlopige toepassing van kracht wordt, zal worden bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, reeks C.

OVEREENKOMST**in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Belarus tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Belarus betreffende de handel in textielproducten**

A. Brief van de Raad van de Europese Unie

Mijnheer,

1. Ik heb de eer te verwijzen naar de op 9 en 10 september 1999 tussen onze delegaties gevoerde onderhandelingen over de verlenging van de op 1 april 1993 geparafeerde Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Belarus betreffende de handel in textielproducten, laatstelijk gewijzigd en verlengd bij de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling geparafeerd op 7 november 1995.
2. Bij deze onderhandelingen kwamen de partijen overeen de volgende bepalingen van de overeenkomst te wijzigen:
 - 2.1. Bijlage I, waarin de producten bedoeld in artikel 1 van de overeenkomst worden opgesomd, wordt vervangen door aanhangsel 1 bij deze brief.
 - 2.2. Bijlage II, waarin de kwantitatieve beperkingen voor de uitvoer van de Republiek Belarus naar de Gemeenschap zijn opgenomen, wordt vervangen door aanhangsel 2 bij deze brief.
 - 2.3. De bijlage bij protocol C, waarin de kwantitatieve beperkingen voor de uitvoer van de Republiek Belarus naar de Europese Gemeenschap na passieve veredeling in de Republiek Belarus zijn opgenomen, wordt voor de periode van 1 januari 2000 tot en met 31 december 2003 vervangen door aanhangsel 3 bij deze brief.
 - 2.4. De tweede en de derde zin van artikel 19, lid 1, worden vervangen door de volgende tekst:
„Zij is van toepassing tot en met 31 december 2003.”.
 - 2.5. Voor de invoer in Belarus van textielproducten uit de Gemeenschap gelden de in aanhangsel 4 opgenomen maximale invoerrechten.
Wanneer deze rechten niet worden toegepast, heeft de Gemeenschap het recht voor de nog resterende looptijd van de overeenkomst de kwantitatieve maxima voor 1999, zoals overeengekomen in de op 7 november 1995 geparafeerde briefwisseling, pro rata opnieuw in te stellen, met jaarlijkse verhogingen van deze kwantitatieve maxima als in de overeenkomst bepaald.
3. Mocht de Republiek Belarus voor de datum waarop de overeenkomst verstrijkt lid worden van de Wereldhandelsorganisatie (WTO), dan worden de geldende beperkingen gefaseerd afgeschaft in het kader van de WTO-overeenkomst inzake textiel- en kledingproducten en het protocol inzake de toetreding van de Republiek Belarus tot de WTO. Voorts blijft het bepaalde in artikel 2, lid 2 en lid 3, en de artikelen 3, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 en 17, de protocollen A, B en C, en de processen-verbaal van overeenkomst nrs. 1, 2, 3, 4 en 6 van toepassing als administratieve regeling in de zin van artikel 2, lid 17, van de WTO-overeenkomst inzake textiel- en kledingproducten.
4. Ik moge u verzoeken mij te bevestigen dat uw regering met het bovenstaande instemt. Indien zulks het geval is, treedt deze overeenkomst in de vorm van een briefwisseling in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar ervan in kennis stellen dat de daartoe benodigde juridische procedures zijn voltooid. In afwachting daarvan is deze overeenkomst in de vorm van een briefwisseling voorlopig van toepassing vanaf ... onder de voorwaarden zoals deze zullen worden vastgesteld in een uitwisseling van nota's (zie aanhangsel 5).

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Raad van de Europese Unie

Aanhangsel 1

Bijlage I, waarin de categorieën en de productomschrijving voor textielproducten zijn opgenomen, bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Belarus inzake de handel in textielproducten, geparafeerd op 1 april 1993, wordt vervangen door bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 3030/93 ⁽¹⁾. Onverminderd de regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts ter indicatie vermeld; in het kader van die bijlage wordt door de GN-codes bepaald welke producten onder elke categorie vallen. Wanneer de GN-code door de letters „ex” wordt voorafgegaan, betekent dit dat door de GN-code en de desbetreffende omschrijving tezamen wordt bepaald welke producten onder een categorie vallen.

⁽¹⁾ Deze bijlage werd laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1072/1999 van de Commissie (PB L 134 van 28.5.1999, blz. 1).

Aanhangsel 2

BIJLAGE II

Belarus	Categorie	Eenheid	Contingent-niveau 1998	Contingent-niveau 1999	Nieuw contingent-niveau 1999	2000	2001	2002	2003
Groep I A	1	ton	1 205	1 247		1 290	1 335	1 381	1 430
	2	ton	3 021	3 127		3 280	3 395	3 514	3 638
	3	ton	169	175		190	197	204	211
Groep I B	4	1 000 stuks	733	766		900	941	983	1 027
	5	1 000 stuks	622	650		800	836	874	913
	6	1 000 stuks	325	340	370	700	732	766	801
	7	1 000 stuks	437	456	506	700	730	762	795
	8	1 000 stuks	426	445	475	800	836	873	912
Groep II A	9	ton	265	277		290	303	317	331
	20	ton	247	256		265	275	285	295
	22	ton	284	299		315	332	349	368
	23	ton	181	190		199	209	219	230
	39	ton	143	150		180	189	198	208
Groep II B	12	1 000 paar	4 190	4 399		4 618	4 848	5 090	5 344
	13	1 000 stuks	2 026	2 087		2 250	2 318	2 388	2 459
	15	1 000 stuks	538	563	603	800	837	876	917
	16	1 000 stuks	89	94		141	149	157	166
	21	1 000 stuks	562	588		700	732	766	802
	24	1 000 stuks	433	455		600	630	663	696
	26/27	1 000 stuks	672	702		850	888	928	969
	29	1 000 stuks	151	157	187	300	312	324	337
	73	1 000 stuks	162	169		250	261	272	284
	83	ton	95	98	127	150	155	160	165

Belarus	Categorie	Eenheid	Contingent-niveau 1998	Contingent-niveau 1999	Nieuw contingent-niveau 1999	2000	2001	2002	2003
Groep III A	33	ton	278	291		305	319	334	350
	36	ton	846	892		950	1 002	1 056	1 114
	37	ton	331	347		364	382	400	419
	50	ton	90	95		114	120	127	134
Groep III B	67	ton	240	252		265	278	292	307
	74	1 000 stuks	231	241		289	302	315	328
	90	ton	141	148		155	163	171	179
Groep IV	115	ton	63	66		69	72	76	79
	117	ton	639	671		800	840	882	926
	118	ton	298	313		350	368	386	406

Aanhangsel 3

BIJLAGE BIJ PROTOCOL C

Categorie	Eenheid	2000	2001	2002	2003
4	1 000 stuks	3 397	3 628	3 875	4 139
5	1 000 stuks	4 740	5 062	5 406	5 774
6	1 000 stuks	5 783	6 176	6 596	7 045
7	1 000 stuks	4 290	4 582	4 893	5 226
8	1 000 stuks	1 428	1 525	1 629	1 739
12	1 000 stuks	3 158	3 395	3 650	3 924
13	1 000 stuks	332	346	361	376
15	1 000 stuks	2 479	2 647	2 827	3 020
16	1 000 stuks	573	608	645	684
21	1 000 stuks	1 847	1 972	2 106	2 249
24	1 000 stuks	391	417	446	476
26/27	1 000 stuks	1 997	2 133	2 278	2 433
29	1 000 stuks	951	1 009	1 070	1 135
73	1 000 stuks	3 596	3 840	4 102	4 381
83	ton	500	522	545	569
74	1 000 stuks	636	674	715	759

Aanhangsel 4

Maximale rechten op de invoer in de Republiek Belarus van textielproducten uit de Europese Gemeenschap

GN-code (1)	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5001 00	4	4	4	4
5002 00	4	4	4	4
5003 10	4	4	4	4
5003 90	4	4	4	4
5004 00	4	4	4	4
5005 00	4	4	4	4
5006 00	4	4	4	4
5007 10	4	4	4	4
5007 20	4	4	4	4
5007 90	4	4	4	4
5101 11	4	4	4	4
5101 19	4	4	4	4
5101 21	4	4	4	4
5101 29	4	4	4	4
5101 30	4	4	4	4
5102 10	4	4	4	4
5102 20	4	4	4	4
5103 10	4	4	4	4
5103 20	4	4	4	4
5103 30	4	4	4	4
5104 00	4	4	4	4
5105 10	4	4	4	4
5105 21	4	4	4	4
5105 29	4	4	4	4
5105 30	4	4	4	4
5105 40	4	4	4	4
5106 10	4	4	4	4
5106 20	4	4	4	4
5107 10	4	4	4	4
5107 20	4	4	4	4

GN-code (1)	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5108 10	4	4	4	4
5108 20	4	4	4	4
5109 10	4	4	4	4
5109 90	4	4	4	4
5110 00	4	4	4	4
5111 11	15	12	10	8
5111 19	15	12	10	8
5111 20	15	12	10	8
5111 30	15	12	10	8
5111 90	15	12	10	8
5112 11	15	12	10	8
5112 19	15	12	10	8
5112 20	15	12	10	8
5112 30	15	12	10	8
5112 90	15	12	10	8
5113 00	0	0	0	0
5201 00	0	0	0	0
5202 10	0	0	0	0
5202 91	0	0	0	0
5202 99	0	0	0	0
5203 00	0	0	0	0
5204 11	5	5	5	4
5204 19	5	5	5	4
5204 20	5	5	5	4
5205 11	5	5	5	4
5205 12	5	5	5	4
5205 13	5	5	5	4
5205 14	5	5	5	4
5205 15	5	5	5	4
5205 21	5	5	5	4

GN-code (1)	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5205 22	5	5	5	4
5205 23	5	5	5	4
5205 24	5	5	5	4
5205 25	5	5	5	4
5205 26	5	5	5	4
5205 27	5	5	5	4
5205 28	5	5	5	4
5205 31	5	5	5	4
5205 32	5	5	5	4
5205 33	5	5	5	4
5205 34	5	5	5	4
5205 35	5	5	5	4
5205 41	5	5	5	4
5205 42	5	5	5	4
5205 43	5	5	5	4
5205 44	5	5	5	4
5205 45	5	5	5	4
5205 46	5	5	5	4
5205 47	5	5	5	4
5205 48	5	5	5	4
5206 11	5	5	5	4
5206 12	5	5	5	4
5206 13	5	5	5	4
5206 14	5	5	5	4
5206 15	5	5	5	4
5206 21	5	5	5	4
5206 22	5	5	5	4
5206 23	5	5	5	4
5206 24	5	5	5	4
5206 25	5	5	5	4
5206 31	5	5	5	4
5206 32	5	5	5	4
5206 33	5	5	5	4

GN-code (1)	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5206 34	5	5	5	4
5206 35	5	5	5	4
5206 41	5	5	5	4
5206 42	5	5	5	4
5206 43	5	5	5	4
5206 44	5	5	5	4
5206 45	5	5	5	4
5207 10	5	5	5	4
5207 90	5	5	5	4
5208 11	14	12	10	8
5208 12	14	12	10	8
5208 13	14	12	10	8
5208 19	14	12	10	8
5208 21	14	12	10	8
5208 22	14	12	10	8
5208 23	14	12	10	8
5208 29	14	12	10	8
5208 31	14	12	10	8
5208 32	14	12	10	8
5208 33	14	12	10	8
5208 39	14	12	10	8
5208 41	14	12	10	8
5208 42	14	12	10	8
5208 43	14	12	10	8
5208 49	14	12	10	8
5208 51	14	12	10	8
5208 52	14	12	10	8
5208 53	14	12	10	8
5208 59	14	12	10	8
5209 11	14	12	10	8
5209 12	14	12	10	8
5209 19	14	12	10	8
5209 21	14	12	10	8

GN-code ⁽¹⁾	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5209 22	14	12	10	8
5209 29	14	12	10	8
5209 31	14	12	10	8
5209 32	14	12	10	8
5209 39	14	12	10	8
5209 41	14	12	10	8
5209 42	14	12	10	8
5209 43	14	12	10	8
5209 49	14	12	10	8
5209 51	14	12	10	8
5209 52	14	12	10	8
5209 59	14	12	10	8
5210 11	14	12	10	8
5210 12	14	12	10	8
5210 19	14	12	10	8
5210 21	14	12	10	8
5210 22	14	12	10	8
5210 29	14	12	10	8
5210 31	14	12	10	8
5210 32	14	12	10	8
5210 39	15	12	10	8
5210 41	14	12	10	8
5210 42	14	12	10	8
5210 49	14	12	10	8
5210 51	14	12	10	8
5210 52	14	12	10	8
5210 59	14	12	10	8
5211 11	14	12	10	8
5211 12	14	12	10	8
5211 19	14	12	10	8
5211 21	14	12	10	8
5211 22	14	12	10	8
5211 29	14	12	10	8

GN-code ⁽¹⁾	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5211 31	14	12	10	8
5211 32	14	12	10	8
5211 39	14	12	10	8
5211 41	15	12	10	8
5211 42	14	12	10	8
5211 43	14	12	10	8
5211 49	14	12	10	8
5211 51	15	12	10	8
5211 52	14	12	10	8
5211 59	14	12	10	8
5212 11	14	12	10	8
5212 12	14	12	10	8
5212 13	14	12	10	8
5212 14	14	12	10	8
5212 15	14	12	10	8
5212 21	14	12	10	8
5212 22	14	12	10	8
5212 23	14	12	10	8
5212 24	14	12	10	8
5212 25	14	12	10	8
5301 10	4	4	4	4
5301 21	4	4	4	4
5301 29	4	4	4	4
5301 30	4	4	4	4
5302 10	4	4	4	4
5302 90	4	4	4	4
5303 10	4	4	4	4
5303 90	4	4	4	4
5304 10	4	4	4	4
5304 90	4	4	4	4
5305 11	4	4	4	4
5305 19	4	4	4	4
5305 21	4	4	4	4

GN-code (1)	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5305 29	4	4	4	4
5305 91	4	4	4	4
5305 99	4	4	4	4
5306 10	5	5	5	4
5306 20	5	5	5	4
5307 10	4	4	4	4
5307 20	4	4	4	4
5308 10	4	4	4	4
5308 20	4	4	4	4
5308 30	4	4	4	4
5308 90	4	4	4	4
5309 11	9	9	8	8
5309 19	9	9	8	8
5309 21	9	9	8	8
5309 29	9	9	8	8
5310 10	9	9	8	8
5310 90	9	9	8	8
5311 00	9	9	8	8
5401 10	4	4	4	4
5401 20	4	4	4	4
5402 20	10	10	10	10
5402 31	10	10	10	10
5402 32	10	10	10	10
5402 33	10	10	10	10
5402 39	10	10	10	10
5402 41	0	0	0	0
5402 42	0	0	0	0
5402 43	10	10	10	10
5402 49	0	0	0	0
5402 51	0	0	0	0
5402 52	10	10	10	10
5402 59	0	0	0	0
5402 61	0	0	0	0

GN-code (1)	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5402 62	0	0	0	0
5402 69	0	0	0	0
5403 10	4	4	4	4
5403 20	4	4	4	4
5403 31	10	10	10	10
5403 32	4	4	4	4
5403 33	4	4	4	4
5403 39	4	4	4	4
5403 41	4	4	4	4
5403 42	4	4	4	4
5403 49	4	4	4	4
5404 10	5	5	5	5
5404 90	5	4	4	4
5405 00	5	4	4	4
5406 10	4	4	4	4
5406 20	4	4	4	4
5407 10	9	8	8	8
5407 20	9	8	8	8
5407 30	9	8	8	8
5407 41	9	8	8	8
5407 42	9	8	8	8
5407 43	9	8	8	8
5407 44	9	8	8	8
5407 51	9	8	8	8
5407 52	9	8	8	8
5407 53	9	8	8	8
5407 54	9	8	8	8
5407 60	9	8	8	8
5407 61	9	8	8	8
5407 69	9	8	8	8
5407 71	9	8	8	8
5407 72	9	8	8	8
5407 73	9	8	8	8

GN-code (1)	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5407 74	9	8	8	8
5407 81	9	8	8	8
5407 82	9	8	8	8
5407 83	9	8	8	8
5407 84	9	8	8	8
5407 91	9	8	8	8
5407 92	9	8	8	8
5407 93	9	8	8	8
5407 94	9	8	8	8
5408 10	9	8	8	8
5408 21	9	8	8	8
5408 22	9	8	8	8
5408 23	9	8	8	8
5408 24	9	8	8	8
5408 31	9	8	8	8
5408 32	9	8	8	8
5408 33	9	8	8	8
5408 34	9	8	8	8
5501 10	4	4	4	4
5501 20	5	5	5	5
5501 30	5	5	5	5
5501 90	4	4	4	4
5502 00	4	4	4	4
5503 10	0	0	0	0
5503 20	0	0	0	0
5503 30	5	5	5	5
5503 40	0	0	0	0
5503 90	0	0	0	0
5504 10	4	4	4	4
5504 90	4	4	4	4
5505 10	5	5	5	5
5505 20	5	5	5	5
5506 10	4	4	4	4
5506 20	4	4	4	4

GN-code (1)	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5506 30	4	4	4	4
5506 90	4	4	4	4
5507 00	4	4	4	4
5508 10	4	4	4	4
5508 20	4	4	4	4
5509 11	5	5	5	4
5509 12	5	5	5	4
5509 21	5	5	5	4
5509 22	5	5	5	4
5509 31	5	5	5	4
5509 32	5	5	5	4
5509 41	5	5	5	4
5509 42	5	5	5	4
5509 51	5	5	5	4
5509 52	5	5	5	4
5509 53	5	5	5	4
5509 59	5	5	5	4
5509 61	5	5	5	4
5509 62	5	5	5	4
5509 69	5	5	5	4
5509 91	5	5	5	4
5509 92	5	5	5	4
5509 99	5	5	5	4
5510 11	5	5	5	4
5510 12	5	5	5	4
5510 20	5	5	5	4
5510 30	5	5	5	4
5510 90	5	5	5	4
5511 10	5	5	5	4
5511 20	5	5	5	4
5511 30	5	5	5	4
5512 11	9	8	8	8
5512 19	9	8	8	8

GN-code (1)	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5512 21	9	8	8	8
5512 29	9	8	8	8
5512 91	9	8	8	8
5512 99	9	8	8	8
5513 11	9	8	8	8
5513 12	9	9	8	8
5513 13	9	9	8	8
5513 19	9	9	8	8
5513 21	9	9	8	8
5513 22	9	9	8	8
5513 23	9	9	8	8
5513 29	9	9	8	8
5513 31	9	9	8	8
5513 32	9	9	8	8
5513 33	9	9	8	8
5513 39	9	9	8	8
5513 41	9	9	8	8
5513 42	9	9	8	8
5513 43	9	8	8	8
5513 49	9	8	8	8
5514 11	9	9	8	8
5514 12	9	8	8	8
5514 13	9	9	8	8
5514 19	9	9	8	8
5514 21	9	9	8	8
5514 22	9	9	8	8
5514 23	9	9	8	8
5514 29	9	9	8	8
5514 31	9	9	8	8
5514 32	9	9	8	8
5514 33	9	9	8	8
5514 39	9	9	8	8
5514 41	9	9	8	8

GN-code (1)	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5514 42	9	9	8	8
5514 43	9	8	8	8
5514 49	9	8	8	8
5515 11	9	8	8	8
5515 12	9	8	8	8
5515 13	9	8	8	8
5515 19	9	8	8	8
5515 21	9	8	8	8
5515 22	9	8	8	8
5515 29	9	8	8	8
5515 91	9	8	8	8
5515 92	9	8	8	8
5515 99	9	8	8	8
5516 11	9	9	8	8
5516 12	9	9	8	8
5516 13	9	9	8	8
5516 14	9	9	8	8
5516 21	9	9	8	8
5516 22	9	9	8	8
5516 23	9	8	8	8
5516 24	9	9	8	8
5516 31	9	9	8	8
5516 32	9	9	8	8
5516 33	9	9	8	8
5516 34	9	9	8	8
5516 41	9	9	8	8
5516 42	9	9	8	8
5516 43	9	9	8	8
5516 44	9	9	8	8
5516 91	9	9	8	8
5516 92	9	9	8	8
5516 93	9	9	8	8
5516 94	9	9	8	8

GN-code (1)	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5601 10	4	4	4	4
5601 21	4	4	4	4
5601 22	4	4	4	4
5601 29	4	4	4	4
5601 30	4	4	4	4
5602 10	4	4	4	4
5602 21	4	4	4	4
5602 29	10	4	4	4
5602 90	4	4	4	4
5603 00	4	4	4	4
5603 11	4	4	4	4
5603 12	4	4	4	4
5603 13	4	4	4	4
5603 14	4	4	4	4
5603 91	4	4	4	4
5603 92	4	4	4	4
5603 93	4	4	4	4
5603 94	4	4	4	4
5604 10	4	4	4	4
5604 20	4	4	4	4
5604 90	4	4	4	4
5605 00	4	4	4	4
5606 00	4	4	4	4
5607 10	8	8	8	8
5607 21	8	8	8	8
5607 29	8	8	8	8
5607 30	8	8	8	8
5607 41	20	20	20	20
5607 49	5	5	5	5
5607 50	5	5	5	5
5607 90	8	8	8	8
5608 11	4	4	4	4
5608 19	4	4	4	4
5608 90	4	4	4	4

GN-code (1)	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5609 00	4	4	4	4
5701 10	25	18	12	8
5701 90	8	8	8	8
5702 10	25	18	12	8
5702 20	8	8	8	8
5702 31	8	8	8	8
5702 32	25	18	12	8
5702 39	8	8	8	8
5702 41	8	8	8	8
5702 42	25	18	12	8
5702 49	8	8	8	8
5702 51	8	8	8	8
5702 52	8	8	8	8
5702 59	8	8	8	8
5702 91	8	8	8	8
5702 92	25	18	12	8
5702 99	25	18	12	8
5703 10	25	18	12	8
5703 20	25	18	12	8
5703 30	25	18	12	8
5703 90	25	18	12	8
5704 10	8	8	8	8
5704 90	25	18	12	8
5705 00	25	18	12	8
5801 10	18	15	10	8
5801 21	18	15	10	8
5801 22	18	15	10	8
5801 23	18	15	10	8
5801 24	18	15	10	8
5801 25	15	12	10	8
5801 26	15	12	10	8
5801 31	18	15	10	8
5801 32	18	15	10	8

GN-code (1)	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5801 33	18	15	10	8
5801 34	18	15	10	8
5801 35	15	12	10	8
5801 36	15	12	10	8
5801 90	18	15	10	8
5802 11	18	15	10	8
5802 19	18	15	10	8
5802 20	18	15	10	8
5802 30	18	15	10	8
5803 10	18	15	10	8
5803 90	15	12	10	8
5804 10	15	12	10	8
5804 21	18	15	10	8
5804 29	18	15	10	8
5804 30	18	15	10	8
5805 00	18	15	10	8
5806 10	15	12	10	8
5806 20	15	12	10	8
5806 31	18	15	10	8
5806 32	15	12	10	8
5806 39	15	12	10	8
5806 40	15	12	10	8
5807 10	18	15	10	8
5807 90	18	15	10	8
5808 10	18	15	10	8
5808 90	15	12	10	8
5809 00	15	12	10	8
5810 10	18	15	10	8
5810 91	15	12	10	8
5810 92	15	12	10	8
5810 99	15	12	10	8
5811 00	15	12	10	8
5901 10	4	4	4	4

GN-code (1)	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
5901 90	4	4	4	4
5902 10	4	4	4	4
5902 20	4	4	4	4
5902 90	5	5	5	5
5903 10	4	4	4	4
5903 20	4	4	4	4
5903 90	4	4	4	4
5904 10	8	8	8	8
5904 91	8	8	8	8
5904 92	8	8	8	8
5905 00	8	8	8	8
5906 10	4	4	4	4
5906 91	4	4	4	4
5906 99	4	4	4	4
5907 00	4	4	4	4
5908 00	4	4	4	4
5909 00	4	4	4	4
5910 00	4	4	4	4
5911 10	4	4	4	4
5911 20	4	4	4	4
5911 31	4	4	4	4
5911 32	4	4	4	4
5911 40	4	4	4	4
5911 90	4	4	4	4
6001 10	4	4	4	4
6001 21	9	8	8	8
6001 22	4	4	4	4
6001 29	4	4	4	4
6001 91	4	4	4	4
6001 92	9	8	8	8
6001 99	9	8	8	8
6002 10	9	8	8	8
6002 20	9	8	8	8
6002 30	9	8	8	8

GN-code ⁽¹⁾	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
6002 41	9	8	8	8
6002 42	9	8	8	8
6002 43	9	8	8	8
6002 49	9	8	8	8
6002 91	9	8	8	8
6002 92	9	8	8	8
6002 93	9	8	8	8
6002 99	9	8	8	8
6101 10	25	18	12	12
6101 20	25	18	12	12
6101 30	25	18	12	12
6101 90	25	18	12	12
6102 10	25	18	12	12
6102 20	25	18	12	12
6102 30	25	18	12	12
6102 90	25	18	12	12
6103 11	25	18	12	12
6103 12	25	18	12	12
6103 19	25	18	12	12
6103 21	25	18	12	12
6103 22	25	18	12	12
6103 23	25	18	12	12
6103 29	25	18	12	12
6103 31	25	18	12	12
6103 32	25	18	12	12
6103 33	25	18	12	12
6103 39	25	18	12	12
6103 41	25	18	12	12
6103 42	25	18	12	12
6103 43	25	18	12	12
6103 49	25	18	12	12
6104 11	25	18	12	12
6104 12	25	18	12	12
6104 13	25	18	12	12

GN-code ⁽¹⁾	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
6104 19	25	18	12	12
6104 21	25	18	12	12
6104 22	25	18	12	12
6104 23	25	18	12	12
6104 29	25	18	12	12
6104 31	25	18	12	12
6104 32	25	18	12	12
6104 33	25	18	12	12
6104 39	25	18	12	12
6104 41	25	18	12	12
6104 42	25	18	12	12
6104 43	25	18	12	12
6104 44	25	18	12	12
6104 49	25	18	12	12
6104 51	25	18	12	12
6104 52	25	18	12	12
6104 53	25	18	12	12
6104 59	25	18	12	12
6104 61	25	18	12	12
6104 62	25	18	12	12
6104 63	25	18	12	12
6104 69	25	18	12	12
6105 10	25	18	12	12
6105 20	25	18	12	12
6105 90	25	18	12	12
6106 10	25	18	12	12
6106 20	25	18	12	12
6106 90	25	18	12	12
6107 11	25	18	12	12
6107 12	25	18	12	12
6107 19	25	18	12	12
6107 21	25	18	12	12
6107 22	25	18	12	12

GN-code ⁽¹⁾	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
6107 29	25	18	12	12
6107 91	25	18	12	12
6107 92	25	18	12	12
6107 99	25	18	12	12
6108 11	25	18	12	12
6108 19	25	18	12	12
6108 21	25	18	12	12
6108 22	25	18	12	12
6108 29	25	18	12	12
6108 31	25	18	12	12
6108 32	25	18	12	12
6108 39	25	18	12	12
6108 91	25	18	12	12
6108 92	25	18	12	12
6108 99	25	18	12	12
6109 10	25	18	12	12
6109 90	25	18	12	12
6110 10	25	18	12	12
6110 20	25	18	12	12
6110 30	25	18	12	12
6110 90	25	18	12	12
6111 10	25	18	12	12
6111 20	25	18	12	12
6111 30	25	18	12	12
6111 90	25	18	12	12
6112 11	25	18	12	12
6112 12	25	18	12	12
6112 19	25	18	12	12
6112 20	25	18	12	12
6112 31	25	18	12	12
6112 39	25	18	12	12
6112 41	25	18	12	12
6112 49	25	18	12	12

GN-code ⁽¹⁾	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
6113 00	25	18	12	12
6114 10	25	18	12	12
6114 20	25	18	12	12
6114 30	25	18	12	12
6114 90	25	18	12	12
6115 11	13	12	12	12
6115 12	13	12	12	12
6115 19	13	12	12	12
6115 20	13	12	12	12
6115 91	13	12	12	12
6115 92	13	12	12	12
6115 93	13	12	12	12
6115 99	13	12	12	12
6116 10	13	12	12	12
6116 91	13	12	12	12
6116 92	13	12	12	12
6116 93	13	12	12	12
6116 99	13	12	12	12
6117 10	25	18	12	12
6117 20	25	18	12	12
6117 80	25	18	12	12
6117 90	25	18	12	12
6201 11	25	18	12	12
6201 12	25	18	12	12
6201 13	25	18	12	12
6201 19	25	18	12	12
6201 91	25	18	12	12
6201 92	25	18	12	12
6201 93	25	18	12	12
6201 99	25	18	12	12
6202 11	25	18	12	12
6202 12	25	18	12	12
6202 13	25	18	12	12

GN-code ⁽¹⁾	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
6202 19	25	18	12	12
6202 91	25	18	12	12
6202 92	25	18	12	12
6202 93	25	18	12	12
6202 99	25	18	12	12
6203 11	25	18	12	12
6203 12	25	18	12	12
6203 19	25	18	12	12
6203 21	25	18	12	12
6203 22	25	18	12	12
6203 23	25	18	12	12
6203 29	25	18	12	12
6203 31	25	18	12	12
6203 32	25	18	12	12
6203 33	25	18	12	12
6203 39	25	18	12	12
6203 41	25	18	12	12
6203 42	25	18	12	12
6203 43	25	18	12	12
6203 49	25	18	12	12
6204 11	25	18	12	12
6204 12	25	18	12	12
6204 13	25	18	12	12
6204 19	25	18	12	12
6204 21	25	18	12	12
6204 22	25	18	12	12
6204 23	25	18	12	12
6204 29	25	18	12	12
6204 31	25	18	12	12
6204 32	25	18	12	12
6204 33	25	18	12	12
6204 39	25	18	12	12
6204 41	25	18	12	12
6204 42	25	18	12	12

GN-code ⁽¹⁾	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
6204 43	25	18	12	12
6204 44	25	18	12	12
6204 49	25	18	12	12
6204 51	25	18	12	12
6204 52	25	18	12	12
6204 53	25	18	12	12
6204 59	25	18	12	12
6204 61	25	18	12	12
6204 62	25	18	12	12
6204 63	25	18	12	12
6204 69	25	18	12	12
6205 10	25	18	12	12
6205 20	25	18	12	12
6205 30	25	18	12	12
6205 90	25	18	12	12
6206 10	25	18	12	12
6206 20	25	18	12	12
6206 30	25	18	12	12
6206 40	25	18	12	12
6206 90	25	18	12	12
6207 11	25	18	12	12
6207 19	25	18	12	12
6207 21	25	18	12	12
6207 22	25	18	12	12
6207 29	25	18	12	12
6207 91	25	18	12	12
6207 92	25	18	12	12
6207 99	25	18	12	12
6208 11	25	18	12	12
6208 19	25	18	12	12
6208 21	25	18	12	12
6208 22	25	18	12	12
6208 29	25	18	12	12

GN-code ⁽¹⁾	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
6208 91	25	18	12	12
6208 92	25	18	12	12
6208 99	25	18	12	12
6209 10	25	18	12	12
6209 20	25	18	12	12
6209 30	25	18	12	12
6209 90	25	18	12	12
6210 10	25	18	12	12
6210 20	25	18	12	12
6210 30	25	18	12	12
6210 40	25	18	12	12
6210 50	25	18	12	12
6211 11	25	18	12	12
6211 12	25	18	12	12
6211 20	25	18	12	12
6211 31	25	18	12	12
6211 32	25	18	12	12
6211 33	25	18	12	12
6211 39	25	18	12	12
6211 41	25	18	12	12
6211 42	25	18	12	12
6211 43	25	18	12	12
6211 49	25	18	12	12
6212 10	25	18	12	12
6212 20	25	18	12	12
6212 30	25	18	12	12
6212 90	25	18	12	12
6213 10	25	18	12	12
6213 20	25	18	12	12
6213 90	25	18	12	12
6214 10	25	18	12	12
6214 20	25	18	12	12
6214 30	25	18	12	12

GN-code ⁽¹⁾	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
6214 40	25	18	12	12
6214 90	25	18	12	12
6215 10	25	18	12	12
6215 20	25	18	12	12
6215 90	25	18	12	12
6216 00	25	18	12	12
6217 10	25	18	12	12
6217 90	25	18	12	12
6301 10	25	18	12	12
6301 20	25	18	12	12
6301 30	25	18	12	12
6301 40	25	18	12	12
6301 90	25	18	12	12
6302 10	25	18	12	12
6302 21	25	18	12	12
6302 22	25	18	12	12
6302 29	25	18	12	12
6302 31	25	18	12	12
6302 32	25	18	12	12
6302 39	25	18	12	12
6302 40	25	18	12	12
6302 51	25	18	12	12
6302 52	25	18	12	12
6302 53	25	18	12	12
6302 59	25	18	12	12
6302 60	25	18	12	12
6302 91	25	18	12	12
6302 92	25	18	12	12
6302 93	25	18	12	12
6302 99	25	18	12	12
6303 11	25	18	12	12
6303 12	25	18	12	12
6303 19	25	18	12	12

GN-code ⁽¹⁾	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
6303 91	25	18	12	12
6303 92	25	18	12	12
6303 99	25	18	12	12
6304 11	25	18	12	12
6304 19	25	18	12	12
6304 91	25	18	12	12
6304 92	25	18	12	12
6304 93	25	18	12	12
6304 99	25	18	12	12
6305 10	4	4	4	4
6305 20	4	4	4	4
6305 31	4	4	4	4
6305 32	4	4	4	4
6305 33	18	15	12	12
6305 39	5	4	4	4
6305 90	5	4	4	4
6306 11	25	18	12	12
6306 12	25	18	12	12

GN-code ⁽¹⁾	Rechten in %			
	2000	2001	2002	2003
6306 19	25	18	12	12
6306 21	25	18	12	12
6306 22	25	18	12	12
6306 29	12	12	12	12
6306 31	12	12	12	12
6306 39	12	12	12	12
6306 41	12	12	12	12
6306 49	12	12	12	12
6306 91	12	12	12	12
6306 99	12	12	12	12
6307 10	25	18	12	12
6307 20	25	18	12	12
6307 90	25	18	12	12
6308 00	25	18	12	12
6309 00	25	18	12	12
6310 10	25	18	12	12
6310 90	25	18	12	12

⁽¹⁾ De productbeschrijvingen die aan de GN-codes vermeld in dit aanhangsel beantwoorden, kunnen worden gevonden in bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2204/1999 van de Commissie (PB L 278 van 28.10.1999, blz. 1).

*Aanhangsel 5***Uitwisseling van nota's**

Het directoraat-generaal voor Handel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen biedt de missie van de Republiek Belarus zijn complimenten aan en heeft de eer te verwijzen naar de op 1 april 1993 geparafeerde Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Belarus betreffende de handel in textielproducten, laatstelijk gewijzigd bij de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling geparafeerd op 11 november 1999.

Het directoraat-generaal voor Handel deelt de missie van de Republiek Belarus mede dat de Europese Gemeenschap bereid is, in afwachting van de voltooiing van de procedures die vereist zijn voor de sluiting en inwerkingtreding van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling, toe te staan dat de bepalingen van de overeenkomst met ingang van ... de facto worden toegepast, met dien verstande dat elke partij de toepassing de facto van de overeenkomst te allen tijde kan opzeggen, mits een opzegtermijn van vier maanden in acht wordt genomen.

Het directoraat-generaal voor Handel verzoekt de missie van de Republiek Belarus haar instemming met het bovenstaande te bevestigen.

B. Brief van de regering van de Republiek Belarus

Mijnheer,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, welke als volgt luidt:

„Mijnheer,

1. Ik heb de eer te verwijzen naar de op 9 en 10 september 1999 tussen onze delegaties gevoerde onderhandelingen over de verlenging van de op 1 april 1993 geparafeerde Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Belarus betreffende de handel in textielproducten, laatstelijk gewijzigd en verlengd bij de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling geparafeed op 7 november 1995.
2. Bij deze onderhandelingen kwamen de partijen overeen de volgende bepalingen van de overeenkomst te wijzigen:
 - 2.1. Bijlage I, waarin de producten bedoeld in artikel 1 van de overeenkomst worden opgesomd, wordt vervangen door aanhangsel 1 bij deze brief.
 - 2.2. Bijlage II, waarin de kwantitatieve beperkingen voor de uitvoer van de Republiek Belarus naar de Gemeenschap zijn opgenomen, wordt vervangen door aanhangsel 2 bij deze brief.
 - 2.3. De bijlage bij protocol C, waarin de kwantitatieve beperkingen voor de uitvoer van de Republiek Belarus naar de Europese Gemeenschap na passieve veredeling in de Republiek Belarus zijn opgenomen, wordt voor de periode van 1 januari 2000 tot en met 31 december 2003 vervangen door aanhangsel 3 bij deze brief.
 - 2.4. De tweede en de derde zin van artikel 19, lid 1, worden vervangen door de volgende tekst: „Zij is van toepassing tot en met 31 december 2003.”.
 - 2.5. Voor de invoer in Belarus van textielproducten uit de Gemeenschap gelden de in aanhangsel 4 opgenomen maximale invoerrechten.

Wanneer deze rechten niet worden toegepast, heeft de Gemeenschap het recht voor de nog resterende looptijd van de overeenkomst de kwantitatieve maxima voor 1999, zoals overeengekomen in de op 7 november 1995 geparafeerde briefwisseling, pro rata opnieuw in te stellen, met jaarlijkse verhogingen van deze kwantitatieve maxima als in de overeenkomst bepaald.
3. Mocht de Republiek Belarus voor de datum waarop de overeenkomst verstrijkt lid worden van de Wereldhandelsorganisatie (WTO), dan worden de geldende beperkingen gefaseerd afgeschaft in het kader van de WTO-overeenkomst inzake textiel- en kledingproducten en het protocol inzake de toetreding van de Republiek Belarus tot de WTO. Voorts blijft het bepaalde in artikel 2, lid 2 en lid 3, en de artikelen 3, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 en 17, de protocollen A, B en C, en de processen-verbaal van overeenkomst nrs. 1, 2, 3, 4 en 6 van toepassing als administratieve regeling in de zin van artikel 2, lid 17, van de WTO-overeenkomst inzake textiel- en kledingproducten.
4. Ik moge u verzoeken mij te bevestigen dat uw regering met het bovenstaande instemt. Indien zulks het geval is, treedt deze overeenkomst in de vorm van een briefwisseling in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar ervan in kennis stellen dat de daartoe benodigde juridische procedures zijn voltooid. In afwachting daarvan is deze overeenkomst in de vorm van een briefwisseling voorlopig van toepassing vanaf ... onder de voorwaarden zoals deze zullen worden vastgesteld in een uitwisseling van nota's (zie aanhangsel 5).

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.”.

Ik heb de eer te bevestigen dat mijn regering met de inhoud van uw brief instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de regering van de Republiek Belarus

BERICHT AAN DE LEZERS

Betreft: Maandelijke registers

Het alfabetische en het systematische register van de L- en C-edities van het Publicatieblad voor de maand april 1999 zijn nu verkrijgbaar.

EUR-OP is van plan om de volgende uitgaven snel om de twee weken beschikbaar te stellen, zodat begin 2000 de achterstand kan zijn ingehaald.

Wij betreuren de lange wachttijden die ontstaan zijn door veranderingen in onze werkmethoden, maar zijn vol vertrouwen dat de huidige problemen zich bij de uitgaven van het jaar 2000 niet meer zullen voordoen.

Wij bieden u onze excuses aan voor enig u veroorzaakt ongemak.